

Europako eskualde historiko-politiko nagusiak

(Eta eranskina: greko modernoaren nazioarteko erromanizazio-taula)

Aurkezpena

Historiaren emaitza da Europak gaur egun duen estatukako banaketa. Historia horretan uxarrean hasita, luze gabe azaleratzen dira leku-izen asko, garai batean estatu edo erresuma izan zirenak edo garrantzi handia izan zutenak: eskualde historikoak (printzerria, dukerria, jaurerria...). Haietako batzuk desagerturik daude dagoeneko, hau da, gaur ez dute izaera administratibo edo politikorik; adibidez, *Prusia* edo *Milango Dukerria*. Beste batzuk, berriz, gaur egungo estatuen barnean era batera edo bestera aintzatetsitako lurraldeak dira (eskualde, land, kantoia, probintzia...), hala nola *Lombardia*, *Holanda* edo *Renania*. Badira, haiekin batera, eskualde ez-historikoak ere, berriki sortuak, tokiko hiri nagusiaren izena dutenak, kasurako (*Hamburg* edo *Hamburgo*, adibidez, Alemaniako hiri baten izenez gainera, bada Alemaniako land baten izena ere. *Berna* Suitzako hiriburua da, baina bada *Berna* izeneko kantoia ere).

Eskualde-izen horietako asko erabilera-maiztasun handikoak dira: egunero agertzen da haietako bat baino gehiago komunikabideetan eta turismo-iragarkietan. Halaber agertzen dira eskualde-izen horiek Euskal Autonomia Erkidegoarekin eta Nafarroako Foru Erkidegoarekin batera euroeskualde direlakoan testuinguruan. Eta beste asko eta asko eskola-liburuetan ageri dira, Europako historiari eta arteari buruzko irakasgaietan.

Leku-izen horietariko asko ez dira berdin idazten hizkuntza guztietan. Erabiliaren erabiliaz, hizkuntzek etxekotu egin dute leku-izen arrotza, aldatu egin diote grafia; alegia, exonimo bihurtu dira. Hala, adibidez, alemanez *Preußen* edo *Preussen* idazten den antzinako estatua *Preussi* idazten da finlandieraz; *Pruisen*, nederlandera; *Prusia*, errumanieraz eta gaztelaniaz; *Prusse*, frantsesez; *Prūsija*, lituanieraz; *Prusija*, eslovenieraz; *Prusko*, txekieraz; *Prussia*, italieraz eta ingelesez; *Prússia* katalanez eta portugesez; *Prusy*, polonieraz...

Edo nederlanderaz *Vlaanderen* idazten den Belgikako eskualdea *Fiandre* da italieraz; *Flandern*, danieraz, alemanez eta suedieraz; *Flander*, finlandieraz; *Flandes*, gaztelaniaz eta katalanez; *Flandra* errumanieraz; *Flandre*, frantsesez; *Flanders*, ingelesez; *Flandres*, portugesez; *Flandria*, estonieraz, hungarieraz eta polonieraz; *Flandry*, txekieraz...

Grafia-ugaritasun horren aurrean, beharrezkoa da eskualde horien izenak euskaraz ere finkatzea. Hori gabe, ez da harritzekoa euskaldunok inguruko erdal grafia —dela gaztelaniaren eraginez Hego Euskal Herrian, dela frantsesaren eraginez Ipar Euskal Herrian— erabiltzeko joera izatea, edo, komunikabideetan, ingelesezko grafia hartzea, albiste askoren jatorrizko hizkuntza ingelesa baita gaur egun.

Kanpoko leku-izenak euskaraz idazteko irizpideak emateko orduan, tokian tokiko grafia normalizatua atxikitzea da irizpide nagusia, Nazio Batuen Erakundeak gomendatzen duen moduan. Irizpide orokor hori ia absolutua da urruneko leku-izenetarako (urruntasuna ez da geografiko hutsa, leku-izenaren garrantziaren araberako urruntasuna ulertu behar da), baina tradizioak ere badu garrantzia —maiz, euskaldunek leku horiekin izandako harremanen bidez finkatu da leku-izenen erabilera—, gure inguruko hizkuntzen jokabidean ere ikusten den moduan.

Horregatik, Europako eskualde historiko-politikoaren euskarazko grafia edo aldaera arautzeko orduan, kontuan hartu du Euskaltzaindiak, lehen-lehenik, euskarazko tradizioa. Duela gutxi arte euskarak ortografia baturik izan ez duenez, maiz gertatzen da euskarazko tradizioan eskualde beraren grafia-aldiera bi edo gehiago agertzea. Hala ere, tradizio hori da lehen iturria.

Adibidez, *Flandes* idatzi zuten Mitxelenak, Mendiburuk eta Iztuetak; *Flandres*, berriz, Lapitzek eta Piarres Etxeberrik; eta *Flandria* ageri da Miranderen eta Txillardegiren idazkietan. 2000. urteaz geroztik argitaratutako lanetan ere ageri da batasunik eza. Adibidez, *Flandria* idatzi dute Piarres Xarritonek, Joan Mari Lekuonak, Josu Zabaletak, Pablo Sastrek, Koro Navarrok, Juan Martin Elexpuruk edo Koldo Izagirrek; *Flandes*, berriz, Andu Lertxundik, Aingeru Epaltzak, Patziku Perurenak, Iñigo Aranbarrik, Felipe Juaristik, Jon Alonsok eta Iñaki Mendigurenek. Eta *Flandres* idatzi du Aurelia Arkotxak. *Flandes* ageri da Hegoaldean argitaratzen den *Berria* egunkarian; *Flandria*, aldiz, Iparraldean argitaratzen den *Herria* aldizkarian. Euskaraz argitaratu diren entziklopedietan ere ez dago erabateko batasunik.

Tradizioak behar beste argirik egiten ez duenean, kontuan hartu da gaur egungo erabilera. Alde horretatik, ohargarria da 1990eko hamarkadan euskarazko entziklopediagintzak egindako urratsek, Euskaltzaindiaren araurik ezean, euskal gizarte alfabetatua itzala izatea lortu dutela; alde horretatik, baliagarri gertatu dira batasun-oinarriak jartzeko (*Munduko leku-izenak*, Elhuyar, 1990; *Lur hiztegi entziklopedikoa*, Lur, 1991; *Elhuyar hiztegi entziklopedikoa*, Elhuyar, 1993; *Euskal hiztegi entziklopedikoa*, Klaudio Harluxet Fundazioa, 1995). Haien bidetik abiatu zen *Euskaldunon Egunkaria* kazeta ere (gaur egun, *Berría*), baita ikus-entzunezko komunikabideek ere, eta ez dago zalantzarik komunikabideek ere garrantzi handia dutela leku-izenen estandarizazioan. Azkenik, Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailak 2005ean ikasmaterialetarako argitaratutako estilo-liburuaren *Onomastika* lana ere ildo horretan doa, aurreko lan haiek zabalduetako bidea sendotzen. Horiek guztiek bide bat adierazten dute tradizioak argi egiten ez duen kasu askotan.

Adibidez, nederlanderazko *Antwerpen* hiri eta probintziaren izena ez da oso erabilia izan euskarazko idatzizko tradizioan, ahoz erabiliko bazen ere. *Amberes* eta *Anveres* idatzi zuen Jose Ignazio Aranak; *Amberz* Lapitzek; *Anvers* Oskillasok; *Anberes* Enbeitak eta Iztuetak. Gaur egungo erabilerara joz gero, aldiz, batasuna hedatu samarra ikusten da: *Anberes* ageri da Lur, Elhuyar eta Harluxet entziklopedietan, baita *Berriaren* estilo-liburuan eta Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailaren estilo-liburuan ere. XXI. mende honetako literaturan ere, *Anberes* ageri da, adibidez, Piarres Xarriton, Andu Lertxundi, Koro Navarro, J.L. Olaizola "Txiliku", Unai Elorriaga edo Felipe Juaristiren lanetan.

Tradizioa eta egungo erabilera, biak hartu ditu kontuan Euskaltzaindiak araua lantzeko orduan. Zenbaitetan, hala eta guztiz ere, ez da nahi bezain argudio sendorik ageri arauaren balantza alde jakin batera makurrarazteko. Hala ere, kasu horiek, zorionez, bakanak dira.

Europako eskualde historiko-politiko nagusiak

Argibide-oharrak

1- Gaur egungo eskualdeak eta eskualde historikoak

Eskualde historikoak nahiz gaur egungoak, biak ageri dira zerrendan; guztira, 435 eskualde. Lehendik araututa dauden Espainiako eta Frantziako eskualdeak ere (32, 36, 149, 151. arauetan ageri direnak) sartu dira zerrenda honetan (**Akitania Berria, Andaluzia, Galizia, Normandia...**), izaera politiko-administratiboa baitute gaur egun. Bi estatu horietako eskualdeetan ere badira gaur egun izaera administratiboa dutenak eta ez dutenak. Espainiako eta Frantziako estatuen kasuan, gaur egun izaera administratiborik ez duten eskualdeak izarño batez (*) lagunduta daude (adibidez: **Gaskoinia***, **Gaztela Zaharra***).

Gainerako estatuei dagokienez, berez luzea den zerrenda ez handitzearren, zerrendan ez dira beti agertzen estatuetakoa gaur egungo banaketa administratiboko eskualde guztiak, ezta eskualde historiko guzti-guztiak ere. Askotan, garrantzitsuenak, ezagunenak edo euskaraz jatorrizko hizkuntzan ez bezala idaztekoak direnak baino ez dira sartu. Nolanahi ere, estatu batzuetan gaur egungo eskualde politiko-administratibo guztiak sartu dira. Hauek dira datuak:

Alemania: *land* guztiak.

Austria: *land* guztiak.

Suitza: kantonamendu guztiak.

Italia: eskualde guztiak.

Belgika: probintzia guztiak.

Herbehereak: probintzia guztiak.

Suedia: makroeskualde guztiak.

Danimarka: eskualde guztiak.

Erresuma Batua: Ingalaterrako eskualde guztiak.

Finlandia: probintzia guztiak.

Hungaria: eskualde estatistiko guztiak.

Grezia: eskualde guztiak eta probintzia guztiak.

Zipre: barruti guztiak.

Errusia: errepublika guztiak.

Espainia: autonomia-erkidego guztiak (probintziak ez).

Frantzia: eskualde guztiak (departamenduak ez).

2- Grekoaren erromanizazioa

Antzinateko izen grekoak euskaraz emateko irizpideak 1999an eman zituen Euskaltzaindiak, 76. arauan. Horri jarraitu behar zaio, beraz, erabilera orokorrean, Greziako pertsona- eta leku-izen klasikoak euskaraz idazteko. Gaur egungo izen grekoak, ordea, greko modernoari dagozkio, eta greko modernoa eta antzinako grekoa hizkuntza desberdinak dira. Greko modernoa erromanizatzeko, hau da, latindar alfabetora pasatzeko, sistema bat baino gehiago erabili da nazioartean. Alabaina, gaur egun, nazioartean adostasun handia lortu da: Greziako ELOT 743 sistema onartu dute Nazio Batuen Erakundeak, ISO erakundeak, Europar Batasuneko Argitalpen Zerbitzuak eta Estatu Batuetako eta Erresuma Batuko BGN eta PCGN erakunde ofizialek ere.

Horiek horrela, komeni da euskara ere nazioarteko estandar horretara biltzea greko modernoaren izenatarako. Leku-izen klasikoetarako, ordea, 76. arauan zehazten diren irizpideak erabiliko dira. Arau honen hondarrean, eranskin gisa, greko modernoaren nazioarteko erromanizazio-taula ematen da.

3- Ahoskera

Arau honen helburua grafia finkatzea da, eta ez du ahoskerari buruzko jarraibiderik ematen. Hala eta guztiz ere, bi ohar egin beharra dago:

3.1- Euskaltzaindiaren 87. arauak (Euskara batuaren ahoskera zaindua) dio <j> letraren euskarazko ahoskera oinarritzkoa <y> dela eta hori dela hizkera zaindurako hobesten dena eta ez Hegoaldeko [x] belarra (gazt. *jamón*) eta Iparraldeko [ʒ] sabaiaurrekoa ere (fr. *jambon*). Hori kontuan hartu beharrekoa da *Jonia*, *Bujak*, *Jamalia* eta antzekoak ahoskatzeko orduan.

3.2- Halaber, ahoskera zaintzeko ahaleaginean, komeni da ikus-entzunezko komunikabideetan eta jendaurreko hitzaldi formaletan leku-izenen tokian tokiko ahoskera

kontuan hartzea jatorrizko grafia egokitzen ez denean, eta ez gaztelaniazko leku-izenak edo frantsesezko leku-izenak balira bezala ahoskatzea. Adibidez, Portugalgo *Alentejo* edo *Ribatejo* eskualdeetako <j> letraren ahoskera [ʒ] da (frantsesez *alliage* ahoskatzen den moduan, edo Argentinako espainieran *yo* ahoskatzen den moduan). Era berean, Suitzako *Ticino* kantonamenduan italieraz egiten da, eta italieraz <c> letraren ahoskera afrikatua da <i> eta <e> bokalen aurrean; beraz, [titxino] ahoskatzekoa da. Halaber, kontuan hartzekoa da alemanezko <w> letra ez dela ingelesezko <w> letra bezala ahoskatzen, frantsesezko *valve* bezala baizik. Beraz, *Westfalia* eskualde-izenaren lehen silaba ez da ingelesezko *west* hitza bezala ahoskatzekoa. Eta, gure bi auzo-erdareei dagokienez, Frantziako *Anjou* edo *Artois* eskualdeak frantsesez bezala ahoskatzekoak dira; eta Espainiako *Jaén* probintzia-izenaren <j> letra gaztelaniazko <j> bezala ahoskatzekoa da (*jamón*) eta ez euskara batuaren ahoskera zainduko <j> bezala (*yateko*).

4- Izendapen bikoitzak

Batzuetan, eskualdearen bi izendapen ageri dira euskarazko zerrendan. Bi izendapenak barra etzanez bereizita daudenean <A / B>, biak maila berean onartzen dira. Adibidez: **Brandenburgo / Brandenburg** edo **Kornualles / Kornubia**. Lehenengo izendapenaren ondoren bigarren izendapena parentesi artean ezarri da <A(B)> bigarren izendapena bigarren mailan onartzen dela adierazteko (izen ofizial osoa delako edo esparru murriztagoko erabilera duelako). Adibidez: **Adigea (Adigeako Errepublika)** edo **Eslavonia (Esklavonia)**.

Europako eskualde historiko-politiko nagusiak

Euskara-erdarak zerrenda

EUSKARA ¹	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA ²	ESTATUA ³
Abruzzo	Abruzos (los)	Abruzzes (les)	Abruzzi / Abruzzo	Abruzzo	Italia
Adigea (Adigeako Errepublika)	Adiguesia	Adyguée	Adygea	Республика Адыгея (errusiera) / Адыгэ Республик (adigera)	Errusia
Aga-Buriatia	Buriatos de Aguínskoye / Aga Buriatia	Aga-Bouriatie	Agin-Buryat Okrug / Aga Buryatia	Агінский-Бурятский округ (errusiera) / Агын Буярадай округ (buriatera)	Errusia
Akaia	Acaya	Achaïe	Achaea	Ἀχαΐα [Achaía]	Grezia

¹ Gogoan izan **a** letraz amaitutako leku-izen baten eskuinean (**-a**) agertzeak adierazten duela leku-izenaren amaierako **a** letra artikulua dela, ez dela berezkoa. Beraz, *nongo*, *nondik*, *nora*, *noraino*, *norantz* kasuetan deklinatzen denean, galdu egiten du artikulua. Adibidez, **Milanerria**, **Milanerriak**, **Milanerriari**, **Milanerriarekin...** eta **Aostako Harana**, **Aostako Haranak**, **Aostako Haranari**, **Aostako Haranarekin...**, baina **Milanerriko** (eta ez **Milanerriako*), **Milanerritik**, **Milanerrira**, **Milanerriraino**, **Milanerrirantz** eta **Aostako Haraneko** (eta ez **Aostako Haranako*), **Aostako Haranetik**, **Aostako Haranera**, **Aostako Haraneraino**, **Aostako Haranerantz**; baita partitiboan eta prolatiboan ere: **Milanerririk**, **Milanerritzat** eta **Aostako Haranik**, **Aostako Harantzat**. (*non* kasuan, berriz, jokabidea bikoitza da: leku-izena bokalez bukatzen bada, ez du galtzen: **Milanerrian**. Kontsonantez bukatzen bada, galdu egiten du: **Aostako Haranean**). Halaber galtzen du artikulua ondoan beste determinatzaile bat edo adjektiboa daramanean: **Milanerri osoan**, **Milanerri maitea**, **Erdi Aroko Aostako Haran hura** (eta ez **Milanerria osoan*, **Milanerria maitea*, *Erdi Aroko Aostako *Harana hura*).

Antzera gertatzen da pluralean ere: **ak** letra-multzoaz amaitutako leku-izen baten eskuinean (**-ak**) agertzeak adierazten du leku-izena pluralezkoa dela. Beraz, kontuan hartu behar da hori deklinatzeko orduan edo beste determinatzaile edo adjektibo bat daramanean. **Markak** leku-izena, adibidez, honela deklinatzen da: **Markak**, **Markek**, **Markei**, **Marketan**, **Marketatik**, **Marketara**, **Markekin...***nire haurtzaroko Marka haiek*, **Marka maiteak...**

² Besterik adierazten ez bada, eskualdeari dagokion estatuko hizkuntza ofizialean ageri da jatorrizko izena. Greziako eta Zipreko eskualdeetan, jatorrizko izena bi modutara ematen da: alfabeto grekoan eta aldamenean, parentesi artean, ELOT 734 nazioarteko sistema estandararen arabera erromanizaturik. Jatorrizko izena hizkuntza batean baino gehiagotan ematen denean, ondoan eta parentesi artean adierazten da zer hizkuntza den.

³ Eskualde historiko askoren lurraldea gaur egungo estatu batean baino gehiagotan banatuta dago, muga historikoak eta gaur egungoak, maiz, ez baitatoz bat. Adibidez, **Silesia** eskualde historikoa gaur egungo Polonia, Txekia eta Alemania artean banatuta dago; **Polesia** eskualde historikoa gaur egungo Ukraina, Bielorrusia eta Polonia artean banatuta dago. Zutabe honetan, nolana ere, estatu bat baino ez da aipatzen, zutabea ematen den informazioaren helburua eskualdearen kokapen geografikoari buruzko informazio orokorra, ez osoa, ematea besterik ez baita.

EUSKARA ¹	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA ²	ESTATUA ³
Akitania*	Aquitania	Aquitaine	Aquitaine	Aquitaine	Frantzia
Akitania Berria	Nueva Aquitania	Nouvelle-Aquitaine	Nouvelle-Aquitaine	Nouvelle-Aquitaine	Frantzia
Åland⁴	Åland	Åland	Åland	Ahvenanmaa (finlandiera) / Åland (suediera)	Finlandia
Albret / Labrit*	Albret / Labrit	Albret / Labrit	Albret / Labrit / Lebret	Albret / Labrit	Frantzia
Alentejo Beherea (-a)	Baixo Alentejo / Bajo Alentejo	Baixo Alentejo (Bas Alentejo)	Baixo Alentejo (Lower Alentejo)	Baixo Alentejo	Portugal
Alentejo Garaia (-a)	Alto Alentejo	Alto Alentejo (Haut Alentejo)	Alto Alentejo (Upper Alentejo)	Alto Alentejo	Portugal
Algarve	Algarve	Algarve	Algarve	Algarve	Portugal
Alsazia*	Alsacia	Alsace	Alsace	Alsace	Frantzia
Altai (Altaiko Errepublikak)	Altái	Altaï	Altai	Республика Алтай (errusiera) / Алтай Республика (altaiera)	Errusia
Anberes	Amberes	Anvers	Antwerp	Antwerpen (nederlandera) / Anvers (frantsesa)	Belgika
Andaluzia (Andaluziako Autonomia Erkidegoa)	Andalucía	Andalousie	Andalusia	Andalucía (Comunidad Autónoma de Andalucía)	Espainia
Anjou*	Anjou	Anjou	Anjou	Anjou	Frantzia
Aostako Harana (-a)	Aosta (Valle de)	Aoste (Val d')	Valle d'Aosta / Aosta Valley	Aosta (Valle d')	Italia
Appenzell Ausserrhoden	Appenzell Rodas Exteriores	Appenzell Rhodes-Extérieures	Appenzell Ausserrhoden	Appenzell Ausserrhoden	Suitza
Appenzell Innerrhoden	Appenzell Rodas Interiores	Appenzell Rhodes-Intérieures	Appenzell Innerrhoden	Appenzell Innerrhoden	Suitza
Apulia	Apulia	Pouilles	Puglia	Puglia	Italia
Aragoi (Aragoiko Autonomia Erkidegoa)	Aragón	Aragon	Aragon	Aragón (Comunidad Autónoma de Aragón)	Espainia
Argolida	Argólida	Argolide	Argolis	Αργολίδα [Argólida]	Grezia
Argovia	Argovia	Argovie	Aargau	Aargau	Suitza
Arkadia	Arcadia	Arcadie	Arcadia	Αρκαδία [Arkadía]	Grezia
Arta	Arta	Arta	Arta	Άρτα [Árta]	Grezia

⁴ Zeinu diakritikoarekin (**Åland**) nahiz gabe (**Aland**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoa da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

EUSKARA ¹	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA ²	ESTATUA ³
Artois*	Artois	Artois	Artois	Artois	Frantzia
Asturiasko Printzerria (-a) / Asturias (Asturiasko Printzerriko Autonomia Erkidegoa) ⁵	Principado de Asturias / Asturias	Principauté des Asturies / Asturies	Principality of Asturias	Principado de Asturias / Asturias (Comunidad Autónoma del Principado de Asturias)	Espainia
Atenas	Atenas	Athènes	Athens	Αθήνα [Athína]	Grezia
Atika	Ática	Attique	Attica	Αττική [Attikí]	Grezia
Atos mendia / Mendi Santuko Errepublikako Monastiko Autonomia (-a)	Monte Athos / Estado Monástico Autónomo de la Montaña Sagrada	Mont Athos / La République monastique de la Sainte Montagne	Mount Athos / Autonomous Monastic State of the Holy Mountain	Όρος Άθως / Αυτόνομη Μοναστική Πολιτεία Αγίου Όρους [Όρος Άθως / Αftónomi Monastikí Politía Ayíou Órous]	Grezia
Austrasia	Austrasia	Austrasie	Austrasia	Austrasien	Alemania
Austria Beherea (-a)	Baja Austria	Basse-Autriche	Lower Austria	Niederösterreich	Austria
Austria Garaia (-a)	Alta Austria	Haute-Autriche	Upper Austria	Oberösterreich	Austria
Auvernia*	Auvernia	Auvergne	Auvergne	Auvergne	Frantzia
Auvernia-Rodano-Alpeak	Auvergne-Rhône-Alpes	Auvernia-Ródano-Alpes	Auvergne-Rhône-Alpes	Auvergne-Rhône-Alpes	Frantzia
Azoreak (-ak)	Azores	Açores	Azores	Açores / Região Autónoma dos Açores	Portugal
Baden-Württemberg	Baden-Wurtemberg	Bade-Wurtemberg	Baden-Württemberg.	Baden-Württemberg	Alemania
Balear Uharteak (-ak) / Balearrak (-ak) (Balear Uharteetako Autonomia Erkidegoa)	Illes Balears / Islas Baleares / Baleares	Îles Baléares	Balearic Islands	Illes Balears / Islas Baleares / Baleares (Comunidad Autónoma de las Illes Balears)	Espainia
Banat	Banato	Banat	Banat	Banat	Errumania
Barne Karniola	Carniola Interior	Carniole-Intérieure	Inner Carniola	Notranjska	Eslovenia
Basilea Herrialdea (-a)	Basilea-Campiña	Bâle-Campagne	Basel-Country	Basel-Landschaft	Suitza
Basilea Hiria (-a)	Basilea-Ciudad	Bâle-Ville	Basel-City	Basel-Stadt	Suitza
Basilicata	Basilicata	Basilicate	Basilicata	Basilicata	Italia
Bavaria	Baviera	Bavière	Bavaria	Bayern	Alemania
Baxkortostan /	Bashkortostán /	Bachkortostan /	Bashkortostan /	Республика	Errusia

⁵ Asturietako Printzerria (-a) izen historiko gisa erabil daiteke.

EUSKARA ¹	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA ²	ESTATUA ³
Baxkiria (Baxkortostango Errepublikak)	Baskiria / Bashkiria	Bachkirie	Bashkiria	Башкортостан (errusiera) / Башкортостан Республикаһы (baxkirera)	
Bearno / Biarno*	Bearn	Bearn	Béarn	Béarn	Frantzia
Beira Beherea (-a)	Beira Baixa / Beira Baja	Beira Baixa	Beira Baixa (Lower Beira)	Beira Baixa	Portugal
Beira Garaia (-a)	Beira Alta	Beira Alta	Beira Alta (Upper Beira)	Beira Alta	Portugal
Beozia	Beocia	Béotie	Boeotia	Βοιωτία [Voiotía]	Grezia
Berlin	Berlín	Berlin	Berlin	Berlin	Alemania
Berna	Berna	Berne	Berne	Bern	Suitza
Berry*	Berry	Berry	Berry	Berry	Frantzia
Besarabia	Besarabia	Bessarabie	Bessarabia	Basarabia	Errumania
Bigorra*	Bigorra	Bigorre	Bigorre	Bigorre (frantsesa) / Bigòrra (okzitaniera)	Frantzia
Bohemia	Bohemia	Bohême	Bohemia	Čechy	Txekia
Borboierria* (-a)	Borbonés / Borbonesado	Bourbonnais	Bourbonnais	Bourbonnais	Frantzia
Borgoia*⁶	Borgoña	Bourgogne	Burgundy (Bourgogne)	Bourgogne	Frantzia
Borgoia - Franche-Comté	Borgoña	Bourgogne-Franche-Comté	Bourgogne-Franche-Comté	Bourgogne-Franche-Comté	Frantzia
Bosnia eta Herzegovinako Federazioa (-a)	Federación de Bosnia-Herzegovina	Fédération de Bosnie et Herzégovine	Federation of Bosnia and Herzegovina	Federacija Bosne i Hercegovine (bosniera) / Федерација Босне и Херцеговине (serbiera)	Bosnia-Herzegovina
Bosniako Serbiar Errepublikak	República Serbia	République serbe de Bosnie	Republic of Srpska	Република Српска (serbiera) / Republika Srpska (bosniera)	Bosnia-Herzegovina
Brabante	Brabante	Brabant	Brabant	Brabant	Belgika
Brandenburg / Brandenburg	Brandeburgo	Brandebourg	Brandenburg	Brandenburg	Alemania
Bremen	Bremen	Brême	Bremen	Bremen	Alemania
Bretainia	Bretaña	Bretagne	Brittany (Bretagne)	Bretagne	Frantzia
Bujak	Budjak	Boudjak	Budjak / Budzhak /	Буджак	Ukraina

⁶ Burgundia izen historiko gisa erabil daiteke.

EUSKARA ¹	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA ²	ESTATUA ³
			Bujak / Buchak		
Bukovina	Bucovina	Bukovine	Bukovina	Bucovina	Errumania
Bureba*	Bureba	Bureba	Bureba	Bureba	Espania
Burgenland	Burgenland	Burgenland	Burgenland	Burgenland	Austria
Buriatia (Buriatiako Errepublikak)	Buriatia	Bouriatie	Bouriatie Buryatia	Республика Бурятия (errusiera) / Буряад Республика (buriatera)	Errusia
Calabria	Calabria	Calabre	Calabria	Calabria	Italia
Campania	Campania	Campanie	Campania	Campania	Italia
Connacht / Connachta	Connacht	Connacht	Connacht	Connacht (ingelesa) / Connachta (irlandera)	Irlanda
Crişana⁷	Crişana	Crişana	Crişana	Crişana	Errumania
Dagestan (Dagestango Errepublikak)	Daguestán / Daghestan	Daguestan / Daghestan	Dagestan / Daghestan	Республика Дагестан (errusiera)	Errusia
Dalarna⁸/Dalekarlia⁹	Dalecarlia	Dalécarlie	Dalecarlia / Dalekarlia	Dalarna	Suedia
Dalmazia	Dalmacia	Dalmatie	Dalmatia	Dalmacija	Kroazia
Dobruja	Dobruja	Dobroudja / Dobrogée (antzinako izena)	Dobruja / Dobrudja	Dobrogea	Errumania
Dodekaneso	Dodecaneso	Dodécanèse	Dodecanese	Δωδεκάνησα [Dodekánisa]	Grezia
Dofinerria* (-a)	Delfinado	Dauphiné	Dauphiné	Dauphiné	Frantzia
Donbass	Donbass	Donbass	Donets Basin / Donbass / Donbas	Донецький басейн / Донбас	Ukraina
Douro Litoral / Kostaldeko Duero	Douro Litoral / Duero Litoral	Douro Litoral	Douro Litoral	Douro Litoral	Portugal
Drama	Drama	Dráma	Drama	Δράμα [Dráma]	Grezia
Drenthe	Drente	Drenthe	Drenthe	Drenthe	Herbehe.
Dzūkija¹⁰ / Dainava	Dzūkija	Dzūkija / Dainava	Dzūkija / Dainava	Dzūkija	Lituania
East Anglia / Ekialdeko Anglia	Anglia Oriental	Est-Anglie	East Anglia	East Anglia	Erresuma Batua
Ekialde Handia	Gran Este	Grand Est	Grand Est	Grand Est	Frantzia
Ekialdeko Atika	Ática Oriental	Attique de l'Est	East Attica	Αττική [Ανατολικής]	Grezia

⁷ Zeinu diakritikoarekin (**Crişana**) nahiz gabe (**Crisana**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoa da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

⁸ Gaur egungo konderrria.

⁹ Probintzia historikoa.

¹⁰ Zeinu diakritikoarekin (**Dzūkija**) nahiz gabe (**Dzukija**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoa da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

EUSKARA ¹	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA ²	ESTATUA ³
				Αττικής] [Attiki]	
Ekialdeko Finlandia	Finlandia Oriental	Finlande-Orientale	Eastern Finland	Itä-Suomi (finlandiera) / Östra Finland (suediera)	Finlandia
Ekialdeko Flandria	Flandes Oriental	Flandre orientale	East Flanders	Oost- Vlaanderen (nederlandera) / Flandre orientale (frantsesa)	Belgika
Ekialdeko Ingalaterra	Este de Ingalaterra	Angleterre de l'Est	East of England	East of England	Erresuma Batua
Ekialdeko Mazedonia eta Trazia	Macedonia oriental y Tracia	Macédoine de l'Est et Thrace	East Macedonia and Thrace	Ανατολική Μακεδονία και Θράκη [Anatoliki Makedonia ke Thráki]	Grezia
Ekialdeko Midlands	Midlands Orientales	Midlands de l'Est	East Midlands	East Midlands	Erresuma Batua
Ekialdeko Prusia	Prusia Oriental	Prusse-Orientale	East Prussia	Ostpreußen	Alemania
Elide	Élide	Élide	Ilia / Elis	Ηλεία [Ileia]	Grezia
Ematia	Emacia	Imathie / Émathie	Imathia	Ημαθία [Imathía]	Grezia
Emilia-Romagna	Emilia-Romaña	Émilie-Romagne	Emilia-Romagna	Emilia- Romagna	Italia
Epiro	Epiro	Épire	Epirus	Ἠπειρος [Ípiros]	Grezia
Erdialdea - Loira Harana	Centro-Valle de Loira	Centre-Val de Loire	Centre-Val de Loire	Centre-Val de Loire	Frantzia
Erdialdeko Grezia	Grecia Central	Grèce central	Central Greece	Στερεά Ελλάδα [Stereá Elláda]	Grezia
Erdialdeko Hungaria	Hungría Central	Hongrie centrale	Central Hungary	Közép- Magyarország	Hungaria
Erdialdeko Jutlandia	Jutlandia Central	Jutland-Central	Central Jutland	Midtjylland	Danimarka
Erdialdeko Mazedonia	Macedonia Central	Macédoine centrale	Central Macedonia	Κεντρικής Μακεδονίας [Kentrikís Makedonías]	Grezia
Erdialdeko Transdanubia	Transdanubia central	Transdanubie centrale	Central Transdanubia	Közép- Dunántúl	Hungaria
Errioxa (Errioxako Autonomia Erkidegoa)	La Rioja	La Rioja	La Rioja	La Rioja (Comunidad Autónoma de La Rioja)	Espainia
Errusia Zuria (-a)	Rusia Blanca	Russie blanche	White Russia	Белая Русь	Bielorrusia
Eskandinavia	Escandinavia	Scandinavie	Scandinavia	Skandinavien (daniera eta suediera) / Skandinavia	Makroesku aldea

EUSKARA ¹	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA ²	ESTATUA ³
				(norvegiera)	
Eskania	Escania	Scanie	Scania	Skåne	Suedia
Eskozia	Escocia	Écosse	Scotland	Scotland / Alba	Erresuma Batua
Eslavonia (Esklavonia)	Eslavonia (Esclavonia)	Slavonie (Esclavonie)	Slavonia (Sclavonia)	Slavonija	Kroazia
Esloveniar Karintia	Carintia	Carinthie	Carinthia / Slovene Carinthia	Spodnja Koroška / Slovenska Koroška	Eslovenia
Essex	Essex	Essex	Essex	Essex	Erresuma Batua
Estiria	Estiria	Styrie	Styria	Steiermark	Austria
Estiria Beherea (-a)	Baja Estiria	Basse-Styrie	Lower Styria	Spodnja Štajerska	Eslovenia
Estremadura	Estremadura	Estremadura	Estremadura	Estremadura	Portugal
Etolia-Akarnania	Etolia-Acarnania	Étolie-Acarnanie	Aetolia-Acarnania	Αιτωλοακαρνανία [Aitolokarnania]	Grezia
Eubea	Eubea	Eubée	Euboea	Εύβοια [Évvoia]	Grezia
Euritania	Euritania	Eurytanie / Évrytanie	Evrytania / Evrítania	Ευρυτανία [Evrítania]	Grezia
Euskal Autonomia Erkidegoa (-a)	País Vasco / Euskadi	Pays basque	Basque Country	Euskadi / País Vasco ¹¹	Espainia
Evenkia	Evenkia	Évenkie	Evenkia	Эвенкийский автономный округ (errusiera) / Эведы Автомоды Округ (evenkera)	Errusia
Extremadura (Extremadurako Autonomia Erkidegoa)	Extremadura	Estrémadure	Extremadura	Extremadura (Comunidad Autónoma de Extremadura)	Espainia
Famagusta	Famagusta	Famagouste	Famagusta	Αμμόχωστος (Ammóchostos)	Zipre
Faroe uharteak (-ak)	Faroe	Féroé	Faroe / Faeroe	Færøerne (daniera) / Føroyar (faroera)	Danimarka
Flandria¹²	Flandes	Flandre	Flanders	Vlaanderen (nederlandera) / Flandre (frantsesa)	Belgika

¹¹ (izen ofiziala: Euskal Autonomia Erkidegoa / Comunidad Autónoma del País Vasco)

¹² **Flandes** izen historiko gisa erabil daiteke.

EUSKARA ¹	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA ²	ESTATUA ³
Flandriako Brabante	Brabante flamenco	Brabant flamand	Flemish Brabant	Vlaams-Brabant (nederlandera) / Brabant flamand (frantsesa)	Belgika
Flevoland	Flevolanda	Flevoland	Flevoland	Flevoland	Herbehe.
Florina	Florina	Flórina	Florina	Φλώρινα [Flórina]	Grezia
Fozida	Fócida / Fócide	Phocide	Phocis	Φωκίδα [Fokída]	Grezia
Franche-Comté*	Franco Condado	Franche-Comté	Franche-Comté	Franche-Comté	Frantzia
Frantzia Garaia	Alta Francia	Hauts-de-France	Hauts-de-France	Hauts-de-France	Frantzia
Frankonia	Franconia	Franconie	Franconia	Franken	Alemania
Friburgo	Friburgo	Fribourg	Fribourg	Freiburg (alemana) / Fribourg (frantsesa)	Suitza
Frisia	Frisia	Frise	Frisia	Friesland / Fryslân	Herbehe.
Friuli-Venezia-Julia	Friuli-Venecia Julia	Frioul-Vénétie julienne	Friuli-Venezia Giulia	Friuli-Venezia Giulia	Italia
Ftiotida	Ftiótide / Ptiótide	Phthiotide	Phthiotis	Φθιώτιδα [Fthiótida]	Grezia
Gagauzia	Gagauzia	Gagauzie	Gagauzia	Găgăuzia	Moldavia
Gales	Gales (País de)	Galles (le pays de)	Wales	Wales (ingelesa) / Cymru (galesa)	Erresuma Batua
Galitzia	Galicia / Galitzia	Galicie	Galicia	Galicja	Polonia
Galizia (Galiziako Autonomia Erkidegoa)	Galicia	Galice	Galicia	Galicia (Comunidad Autónoma de Galicia)	Espainia
Gaskoinia*	Gascuña	Gascogne	Gascony	Gascogne	Frantzia
Gaztela Berria* (-a)	Castilla la Nueva	Nouvelle-Castille	New Castile	Castilla la Nueva	Espainia
Gaztela eta Leon (Gaztela eta Leongo Autonomia Erkidegoa)	Castilla y León	Castille-et-León	Castile and León	Castilla y León (Comunidad Autónoma de Castilla y León)	Espainia
Gaztela Zaharra* (-a)	Castilla la Vieja	Vieille-Castille	Old Castile	Castilla la Vieja	Espainia
Gaztela-Mantxa (Gaztela-Mantxako Autonomia Erkidegoa)	Castilla-La Mancha	Castille-La Manche	Castile-La Mancha	Castilla-La Mancha (Comunidad Autónoma de Castilla-La Mancha)	Espainia

EUSKARA ¹	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA ²	ESTATUA ³
Gelderland	Güeldres	Gueldre	Gelderland / Guelders	Gelderland	Herbehe.
Geneva	Ginebra	Genève	Geneva	Genève	Suitza
Glaris	Glaris	Glaris	Glarus	Glarus	Suitza
Gorizia	Gorizia	Gorizia	Gorizia	Gorizia / Gorica	Eslovenia
Götaland	Götaland / Gotalandia (zaharra)	Götaland	Götaland	Götaland	Suedia
Grevena	Grevená	Grevena	Grevena	Γρεβενά [Grevená]	Grezia
Grisonia	Grisones	Grisons	Grisons	Graubünden (alemana) / Grischun (erretorromani era) / Grigioni (italiera)	Suitza
Groningen	Groninga	Groningue	Groningen	Groningen	Herbehe.
Guiena*	Guyena	Guyenne	Guienne / Guyenne	Guyenne	Frantzia
Hainaut¹³	Hainaut (antzina, Henao)	Hainaut	Hainaut	Hainaut (frantsesa) / Henegouwen (nederlandera)	Belgika
Hanburgo / Hamburg	Hamburgo	Hambourg	Hamburg	Hamburg	Alemania
Hebro	Hebros / Evros	Évros	Evros	Έβρος [Évros]	Grezia
Hego Egeo	Egeo meridional	Sud de l'Égée	South Aegean	Νότιο Αιγαίο [Nótio Egéo]	Grezia
Hego Finlandia	Finlandia Meridional	Finlande-Méridionale	Southern Finland	Etelä-Suomi (finlandiera) / Södra Finland (suediera)	Finlandia
Hego Holanda	Holanda Meridional	Hollande-Méridional / Hollande-du-Sud	South Holland	Zuid-Holland	Herbehe.
Hegoaldeko Danimarka	Dinamarca del Sur	Danemark-du-Sud	South Denmark	Syddanmark	Danimarka
Hegoaldeko Lautada Handia (-a)	Gran Llanura del Sur	Grande plaine du Sud	Southern Great Plain	Dél-Alföld	Hungaria
Hegoaldeko Transdanubia	Transdanubia meridional	Transdanubie Méridionale	Southern Transdanubia	Dél-Dunántúl	Hungaria
Hego-ekialdeko Ingalaterra	Inglaterra del Sudeste	Angleterre du Sud-Est	South East England	South East England	Erresuma Batua
Hego-mendebaldeko Ingalaterra	Inglaterra del Sudoeste	Angleterre du Sud-Ouest	South West England	South West England	Erresuma Batua
Heraklion	Heraklion / Heraclión / Herakleion / Iraklion / Candía	Héraklion / Iráklío / Candie	Heraklion / Heraklio / Iraklion / Candia	Ηράκλειο [Irákleio]	Grezia

¹³ Henao izen historiko gisa erabil daiteke.

EUSKARA ¹	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA ²	ESTATUA ³
Hessen	Hesse	Hesse	Hesse	Hessen	Alemania
Holanda	Holanda	Hollande	Holland	Holland	Herbehe.
Holstein	Holstein	Holstein	Holstein	Holstein	Alemania
Hovedstaden	Hovedstaden (Capital)	Hovedstaden (région de la Capitale)	Hovedstaden (Danish Capital Region / Copenhagen Capital Region)	Hovedstaden	Danimarka
Île-de-France	Isla de Francia	Île-de-France	Île-de-France	Île-de-France	Frantzia
Ingalaterra	Inglaterra	Angleterre	England	England	Erresuma Batua
Inguxetia (Inguxetiako Errepublika)	Ingushetia	Ingouchie	Ingushetia	Республика Ингушетия (errusiera) / ГялгӀай Мохк (inguxera)	Errusia
Ipar Brabante	Brabante Septentrional	Brabant-Septentrional / Brabant-du-Nord	North Brabant	Noord-Brabant	Herbehe.
Ipar Egeo	Egeo septentrional	Nord de l'Égée	North Aegean	Βόρειο Αιγαίο [Vório Egéo]	Grezia
Ipar Holanda	Holanda Septentrional	Hollande-Septentrionale / Hollande-du-Nord	North Holland	Noord-Holland	Herbehe.
Ipar Irlanda	Irlanda del Norte	Irlande du Nord	Northern Ireland	Northern Ireland (ingeleza) / Tuaisceart Éireann (irlandera)	Erresuma Batua
Ipar Jutlandia	Jutlandia Septentrional	Jutland-du-Nord	North Jutland	Nordjylland	Danimarka
Ipar Osetia-Alania (Ipar Osetia-Alaniako Errepublika)	Osetia del Norte-Alania	Ossétie-du-Nord-Alanie	North Ossetia-Alania	Республика Северная Осетия-Алания (errusiera) / Цӕгат Ирыстон Аланийы Республикæ (osetiera)	Errusia
Ipar Renania - Westfalia	Renania del Norte-Westfalia	Rhénanie-du-Nord-Westphalie	North Rhine-Westphalia	Nordrhein-Westfalen	Alemania
Ipar Zipreko Turkiar Errepublika	República Turca del Norte de Chipre	République turque de Chypre du Nord	Turkish Republic of Northern Cyprus	Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti	Zipre
Ipar-ekialdeko Ingalaterra	Inglaterra del Nordeste	Angleterre du Nord-Est	North East England	North East England	Erresuma Batua
Ipar-mendebaldeko Ingalaterra	Inglaterra del Noroeste	Angleterre du Nord-Ouest	North West England	North West England	Erresuma Batua
Iparraldeko Hungaria	Hungría del Norte	Hongrie septentrionale	Northern Hungary	Észak-Magyarország	Hungaria
Iparraldeko Lautada	Gran Llanura del Norte	Grande plaine du Nord	Northern Great Plain	Észak-Alföld	Hungaria

EUSKARA ¹	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA ²	ESTATUA ³
Handia (-a)					
Istria	Istria	Istrie	Istria	Istra	Kroazia
Jamalia	Yamalia	Iamalie	Yamalia	Ямало-Ненецкий автономный округ (errusiera) / Ямалы-Ненэцие” автономной округ (nenetsera)	Errusia
Jatorrizko Finlandia	Finlandia Genuina	Finlande du Sud-Ouest	Finland Proper	Varsinais-Suomi (finlandiera) / Egentliga Finland (suediera)	Finlandia
Jazetania*	Jacetania	Jacetania	Jacetania	Jacetania (gaztelania) / Chazetania (aragoiera)	Espainia
Joanina / Ioanina	Ioanina	Ioannina	Ioannina	Ιωάννινα / Γιάννενα / Γιάννινα [Ioännina]	Grezia
Joniako Uharteak (-ak)	Islas Jónicas	Îles ioniennes	Ionian Islands	Ιόνια νησιά [Iónia Nisiá]	Grezia
Juduen Probintzia Autonomoa (-a)	Provincia Autónoma Hebrea	Oblast autonome juif	Jewish Autonomous Oblast	Еврейская автономная область (errusiera) / עִיִּישׁ אױטוֹנאָמאָע טעגט (yiddish-a)	Errusia
Jura	Jura	Jura	Jura	Jura	Suitza
Jutlandia	Jutlandia	Jutland	Jutland	Jylland	Danimarka
Kabardino-Balkaria (Kabardino-Balkariako Errepublikak)	Kabardino-Balkaria	Kabardino-Balkarie	Kabardino-Balkaria	Кабардино-Балкарская Республика (errusiera) / Къэбэрдей-Балъкъэр Республикэ (kabardera) / Къабарты-Малкъар Республика (balkarera)	Errusia
Kalmukia (Kalmukiako Errepublikak)	Kalmukia	Kalmoukie	Kalmykia	Республика Калмыкия (errusiera) / Хальмг Таңһч (kalmukera)	Errusia
Kaltzidika	Calcídica	Chalcidique	Chalkidiki / Halkidiki / Chalcidice	Χαλκιδική [Chalkidiki]	Grezia

EUSKARA ¹	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA ²	ESTATUA ³
Kanariak (-ak) (Kanarietako Autonomia Erkidegoa)	Canarias	Canaries	Canary Islands	Canarias (Comunidad Autónoma de Canarias)	Espainia
Kanea	Canea / Hania	Canée / Chania / Hania	Chania	Χανιά [Chaniá]	Grezia
Kantabria (Kantabriako Autonomia Erkidegoa)	Cantabria	Cantabrie	Cantabria	Cantabria (Comunidad Autónoma de Cantabria)	Espainia
Karantania	Carantania	Carantanie	Karantania / Carantania	Karantanija / Korotan	Eslovenia
Karatxai-Txerkesia (Karatxai-Txerkesiako Errepublikak)	Karacháevo-Cherkesia / Karachái-Cherkesia	Karatchaïévo-Tcherkessie	Karachay-Cherkessia	Карачаево-Черкесская Республика (errusiera) / Къарачай-Черкес Республика (karatxaiera) / Къэрэшей-Шэрджэс Республикэ (txerkesera / kabardera)	Errusia
Karditsa	Karditsa	Karditsa	Karditsa	Καρδίτσα [Kardítsa]	Grezia
Karelia	Carelia	Carélie	Karelia	Karjala (finlandiera) / Karelen (suediera)	Finlandia
Karelia (Kareliako Errepublikak)	Carelia	Carélie	Karelia	Республика Карелия (errusiera)	Errusia
Karintia	Carintia	Carinthie	Carinthia	Kärnten	Austria
Karnia	Carnia	Carnie	Carnia	Carnia	Italia
Karniola	Carniola	Carniole	Carniola	Kranjska	Eslovenia
Karniola Beherea (-a)	Baja Carniola	Basse-Carniole	Lower Carniola	Dolenjska	Eslovenia
Karniola Garaia (-a)	Alta Carniola	Haute-Carniole	Upper Carniola	Gorenjska	Eslovenia
Karniola Zuria (-a)	Carniola Blanca	Carniole-Blanche	White Carniola	Bela krajina	Eslovenia
Kastoria	Kastoria	Kastoria	Kastoria	Καστοριά [Kastoriá]	Grezia
Katalunia (Kataluniako Autonomia Erkidegoa)	Cataluña	Catalogne	Catalonia	Cataluña (Comunidad Autónoma de Cataluña)	Espainia
Kavala	Kavala	Kavala	Kavala	Καβάλα [Kavála]	Grezia
Kaxubia	Casubia / Cachubia	Cachoubie	Kashubia	Kaszuby (poloniera) / Kaszëbë edo Kaszëbskô (kaxubiera)	Polonia
Kent	Kent	Kent	Kent	Kent	Erresuma

EUSKARA ¹	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA ²	ESTATUA ³
					Batua
Khakasia (Khakasiako Errepublika)	Jakasia	Khakassie	Khakassia / Khakasiya	Республика Хакасия (errusiera) / Хакасия Республикасы (khakasera)	Errusia
Khanti-Mansi	Janti-Mansi	Khantis-Mansis	Khantia-Mansia / Khantia-Mansia	Ханты-Мансийский автономный округ (errusiera)	Errusia
Kilkis	Kilkís	Kilkís	Kilkis	Κιλκίς [Kilkís]	Grezia
Kios	Quíos	Chios / Chio	Chios	Χίος [Chíos]	Grezia
Kirenia	Kirenia	Kyrenia	Kyrenia	Κερύνεια (Kerýneia)	Zipre
Komi (Komien Errepublika)	Komi	République des Komis / République komie	Komi	Республика Коми (errusiera) / Коми Республика (komiera)	Errusia
Korfu	Corfú	Corcyre ou Corfou	Corfu	Κέρκυρα [Kérkyra]	Grezia
Koriakia	Koriakia	Koriakie	Koryakia	Корякский округ, (errusiera) / Чав'чываокруг (koriakera)	Errusia
Korintia	Corintia	Corinthie	Corinthia	Κορινθία [Korinthía]	Grezia
Kornualles / Kornubia	Cornualles	Cornouailles	Cornwall	Cornwall (ingeleza) / Kernow (kornubiera)	Erresuma Batua
Korsika	Córcega	Corse	Corsica	Corse	Frantzia
Kostaldea (Esloveniako kosta)	Región del Litoral	Pays Côtier	Littoral	Primorska	Eslovenia
Kostaldeko Beira	Beira Litoral	Beira Litoral	Beira Litoral	Beira Litoral	Portugal
Kozani	Kozani	Kozani	Kozani	Κοζάνη [Kozáni]	Grezia
Kreta	Creta	Crète	Crete	Κρήτη [Kríti]	Grezia
Krimea (Krimeako Errepublika Autonomoa)	Crimea (República Autónoma de Crimea)	Crimée (République Autonome de Crimée)	Crimea (Autonomous Republic of Crimea)	Крим (Автономна Республика Крим)	Ukraina
Kujabia	Cujavia / Kuyavia	Cujavie / Coujavie	Kuyavia / Cuiavia	Kujawy	Polonia
Kulmerlandia	Tierra de Chelmo	Région de Chelmo	Chelmo Land / Culmland / Culmerland	Ziemia Chełmińska	Polonia
Kurlandia	Curlandia	Courlande	Courland	Kurzeme	Letonia
Lakonia	Laconia	Laconie	Laconia	Λακωνία [Lakonía]	Grezia

EUSKARA ¹	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA ²	ESTATUA ³
Languedoc	Languedoc	Languedoc	Languedoc	Languedoc	Frantzia
Laponia	Laponia	Laponie	Lapland	Lapland (suedieraz) / Sápmi (ipar-samieraz)	Suedia
Laponia	Laponia	Laponie	Lapland	Lappi (finlandiera) / Lapland (suediera)	Finlandia
Larisa	Larisa	Larissa	Larissa	Λάρισσα [Lárisa]	Grezia
Larnaka	Larnaca	Lárnaca	Larnaca	Λάρνακα (Lárnaka)	Zipre
Lasiti	Lasiti / Lasithi	Lassithi / Lasithí	Lasithi	Λασίθι [Lasíthi]	Grezia
Latgalia	Latgale / Latgalia	Latgale / Latgalie	Latgale / latgalia	Latgale	Letonia
Lazio	Lacio	Latium	Lazio	Lazio	Italia
Leinster / Laighean	Leinster	Leinster	Leinster	Leinster (ingelesa) / Laighean (irlandera)	Irlanda
Lesbos	Lesbos	Lesbos	Lesbos	Λέσβος [Lésvos]	Grezia
Leukada¹⁴	Leucas	Leucade	Lefkada / Leucas	Λευκάδα [Lefkáda]	Grezia
Lieja	Lieja	Liège	Liège	Liège (frantsesa) / Luik (nederlandera)	Belgika
Liguria	Liguria	Ligurie	Liguria	Liguria	Italia
Limasol	Limassol / Limasol	Limassol	Limassol	Λεμεσός (Lemesós)	Zipre
Limburg / Linburgo	Limburgo	Limbourg	Limburg	Limburg (nederlandera) / Limbourg (frantsesa)	Belgika
Limburg / Linburgo	Limburgo	Limbourg	Limburg	Limburg	Herbehe.
Limousin*	Lemosín	Limousin	Limousin	Limousin	Frantzia
Lituania Garaia (-a)	Aukštaitija	Haute Lituanie	Aukštaitija	Aukštaitija	Lituania
Lituania Txikia (-a) / Lituania Prusiarra (-a)	Lituania Menor	Petite Lituanie / Lituanie prussienne / Lituanie mineure	Lithuania Minor / Prussian Lithuania	Mažoji Lietuva / Prūsų Lietuva	Lituania
Livonia	Livonia	Livonie	Livonia	Livonija	Letonia
Loirerria	País del Loira	Pays de la Loire	Pays de la Loire	Pays de la Loire	Frantzia
Lombardia	Lombardía	Lombardie	Lombardy	Lombardia	Italia
Londres Handia (-a)	Gran Londres	Grand Londres	Greater London	Greater London	Erresuma Batua

¹⁴ Erdi Aroan, uharteak **Santa Marta** izena izan zuen.

EUSKARA ¹	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA ²	ESTATUA ³
Lorrena	Lorena	Lorraine	Lorraine	Lorraine	Frantzia
Lotaringia*	Lotaringia	Lotharingie	Lotharingia	Lotharingien	Frantzia
Lusazia	Lusacia	Lusace	Lusatia	Lausitz	Alemania
Luxenburgo / Luxemburg	Luxenburgo	Luxembourg	Luxembourg	Luxembourg (frantsesa) / Luxembourg (nederlandera)	Belgika
Luzerna	Lucerna	Lucerne	Lucerne	Luzern	Suitza
Lyonerria* (-a)	Lyonesado / Leonesado	Lyonnais	Lyonnais	Lyonnais	Frantzia
Madeira	Madeira	Madère	Madeira	Madeira / Região Autónoma da Madeira	Portugal
Madrilgo Erkidegoa (-a) (Madrilgo Autonomia Erkidegoa)	Comunidad de Madrid	Communauté de Madrid	Community of Madrid	Comunidad de Madrid (Comunidad Autónoma de Madrid)	Espainia
Magnesia	Magnesia	Magnésie	Magnesia	Μαγνησία [Magnisia]	Grezia
Maramureş¹⁵	Maramureş	Marmatie	Maramureş	Maramureş	Errumania
Mari El (Mari El Errepublikak / Marien Errepublikak)	Mari El	République des Maris	Mari El	Республика Марий Эл (errusiera) / Марий Эл Республика (mariera)	Errusia
Markak (-ak)	Las Marcas	Marches	The Marches	Marche	Italia
Masuria / Mazuria	Masuria / Mazuria	Mazurie	Masuria	Mazury	Polonia
Mazedonia	Macedonia	Macédoine	Macedonia	Македонија	Bulgaria
Mazovia	Mazovia / Masovia	Mazovie	Masovia	Mazowsze	Polonia
Mecklenburg-Aurrepomerania	Mecklenburgo-Pomerania Anterior / Mecklenburgo-Pomerania Occidental / Mecklenburgo-Antepomerania	Mecklenbourg-Poméranie antérieure / Mecklenbourg-Poméranie-Occidentale	Mecklenburg-Vorpommern / Mecklenburg-Western Pomerania	Mecklenburg-Vorpommern	Alemania
Mendebaldeko Atika	Ática Occidental	Attique de l'Ouest	West Attica	Αττική [Δυτικής Αττικής] [Attiki]	Grezia
Mendebaldeko Finlandia	Finlandia Occidental	Finlande-Occidentale	Western Finland	Länsi-Suomi (finlandiera) / Västra Finland (suediera)	Finlandia
Mendebaldeko Flandria	Flandes Occidental	Flandre Occidentale	West Flanders	West-Vlaanderen	Belgika

¹⁵ Zeinu diakritikoarekin (**Maramureş**) nahiz gabe (**Maramures**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoa da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

EUSKARA ¹	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA ²	ESTATUA ³
				(nederlandera) / Flandre Occidentale (frantsesa)	
Mendebaldeko Grezia	Grecia occidental	Grèce de l'Ouest	West Greece	Δυτική Ελλάδα [Ditiki Elláda]	Grezia
Mendebaldeko Mazedonia	Macedonia occidental	Macédoine de l'Ouest	West Macedonia	Δυτική Μακεδονία [Ditiki Makedonía]	Grezia
Mendebaldeko Midlands	Midlands Occidentales	Midlands de l'Ouest	West Midlands	West Midlands	Erresuma Batua
Mendebaldeko Prusia	Prusia Occidental	Prusse-Occidentale	West Prussia	Westpreußen	Alemania
Mendebaldeko Transdanubia	Transdanubia occidental	Transdanubie-occidentale	Western Transdanubia	Nyugat-Dunántúl	Hungaria
Mercia	Mercia	Mercie	Mercia	Mercia	Erresuma Batua
Mesenia	Mesenia	Messénie	Messenia	Μεσσηνία [Messinía]	Grezia
Mesia	Mesia	Mésie	Moesia	Мизия	Bulgaria
Metohia	Metohija	Métochie	Metohija / Metohia	Μετοχιја (serbiera) / Rrafshi i Dukagjinit (albaniera)	Kosovo
Milanerria (-a) / Milango Dukerria (-a)	Milanesado / Ducado de Milán	Milanais / Le Duché de Milan	The duchy of Milan / Milanais	Ducato di Milano	Italia
Miño	Minho / Miño	Minho	Minho	Minho	Portugal
Molinako Jaurerria* (-a)	Señorío de Molina	Señorío de Molina	Señorío de Molina	Señorío de Molina	Espainia
Molise	Molise	Molise	Molise	Molise	Italia
Moravia	Moravia	Moravie	Moravia	Morava	Txekia
Mordovia (Mordoviako Errepublikak)	Mordovia	Mordovie	Mordovia / Mordvinia	Республика Мордовия (errusiera) / Мордовия Республикась (erziera / mokxera)	Errusia
Munster / An Mhumhain	Munster	Munster	Munster	Munster (ingeleza) / An Mhumhain (irlandera)	Irlanda
Muntenia	Muntenia	Munténie	Muntenia	Muntenia	Errumania
Murtziako Eskualdea (-a) / Murtzia (Murtziako Eskualdeko Autonomia Erkidegoa)	Región de Murcia / Murcia	Région de Murcie	Region of Murcia	Región de Murcia / Murcia (Comunidad Autónoma de la Región de Murcia)	Espainia
Nafarroa (Nafarroako	Navarra /	Navarre /	Navarre / Foral	Navarra	Espainia

EUSKARA ¹	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA ²	ESTATUA ³
Foru Erkidegoa ¹⁶⁾	Comunidad Foral de Navarra	Communauté Forale de Navarre	Community of Navarre	(Comunidad Foral de Navarra)	
Namur	Namur	Namur	Namur	Namur / Name	Belgika
Nenetsia	Nenetsia	Nénétsie	Nenetsia	Ненецкий автономный округ (errusiera) / Ненецкие автономной округ (nenetsera)	Errusia
Neuchâtel	Neuchatel	Neuchâtel	Neuchâtel	Neuchâtel	Suitza
Neustria	Neustria	Neustrie	Neustria	Neustrien	Alemania
Nidwalden	Nidwalden	Nidwald	Nidwalden	Nidwalden	Suitza
Nikosia	Nicosia	Nicosie	Nicosia	Λευκωσία (Levkosía)	Zipre
Nilandia / Uusimaa	Uusimaa	Uusimaa	Uusimaa	Uusimaa (finlandiera) / Nyland (suediera)	Finlandia
Normandia	Normandía	Normandie	Normandy	Normandie	Frantzia
Norrland	Norrland	Norrland	Norrland	Norrland	Suedia
Northumbria	Northumbria	Northumbrie	Northumbria	Northumbria	Erresuma Batua
Obwalden	Obwalden	Obwald	Obwalden	Obwalden	Suitza
Okzitania	Occitania	Occitanie	Occitania	Occitània (okzitaniera) / Occitanie (frantsesa)	Frantzia
Oltenia	Oltenia	Olténie	Oltenia	Oltenia	Errumania
Orleanerria* (-a)	Orleanesado	Orléanais	Orléanais	Orléanais	Frantzia
Ostrobotnia	Ostrobotnia	Ostrobotnie	Ostrobothnia	Pohjanmaa (finlandiera) / Österbotten (suediera)	Finlandia
Oulu	Oulu	Oulu	Oulu	Oulu (finlandiera) / Uleåborg (suediera)	Finlandia
Overijssel	Overijssel	Overijssel	Overijssel	Overijssel	Herbehe.
Pafos	Pafos	Paphos	Paphos / Paphus	Πάφος (Páfos)	Zipre
Palatinatua (-a)	Palatinado	Palatinat	Palatinate	Pfalz	Alemania
Pella	Pella	Pella	Pella	Πέλλα [Pélla]	Grezia
Peloponeso	Peloponeso	Péloponnèse	Peloponnese	Πελοπόννησος [Pelopónnisos]	Grezia
Piemonte	Piamonte	Piémont	Piedmont	Piemonte	Italia

¹⁶ Nafarroako Foru Komunitatea izendapena ere erabil daiteke

EUSKARA ¹	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA ²	ESTATUA ³
Pieria	Pieria	Piérie	Pieria	Περία [Piería]	Grezia
Pikardia*	Picardía	Picardie	Picardy (Picardie)	Picardie	Frantzia
Pireo	Pireo	Pirée	Piraeus	Πειραιάς [Peiraíás]	Grezia
Podlasia	Podlakia / Podlaquia / Podlasia	Podlachie / Podlasie	Podlachia / Podlesia / Podlasie	Podlasie	Polonia
Podolia	Podolia	Podolie	Podolia	Поділля	Ukraina
Poitou	Poitou	Poitou	Poitou	Poitou	Frantzia
Pokutia	Pokutia	Pocutie	Pokuttya / Pokuttia	Покуття	Ukraina
Polesia	Polesia	Polésie	Polesia / Polesie	Палесье (bielorrusiera) / Полісся (ukrainera)	Bielorrusia
Polonia Handia (-a)	Gran Polonia	Grande-Pologne	Greater Poland	Wielkopolska	Polonia
Polonia Txikia (-a)	Pequeña Polonia	Petite-Pologne	Lesser Poland	Małopolska	Polonia
Pomerania	Pomerania	Poméranie	Pomerania	Pommern	Alemania
Pomerania	Pomerania	Poméranie	Pomerania	Pomorze	Polonia
Pomerelia	Pomerelia	Pomérelie	Pomerelia	Pomorze Gdańskie / Pomorze Wschodnie	Polonia
Posnania	Posnania	Posnanie / Poznanie	Province of Posen	Prowincja Poznańska	Polonia
Prekmurje	Prekmurje	Prekmurje	Prekmurje	Prekmurje	Eslovenia
Preveza	Preveza / Prevesa	Préveza	Preveza	Πρέβεζα [Préveza]	Grezia
Proventza-Alpeak-Kosta Urdina	Provenza-Alpes-Costa Azul	Provence-Alpes-Côte-d'Azur	Provence-Alpes-Côte-d'Azur	Provence-Alpes-Côte-d'Azur	Frantzia
Prusia	Prusia	Prusse	Prussia	Preußen	Alemania
Renania	Renania	Rhénanie	North Rhine	Rheinland	Alemania
Renania-Palatinatua (-a)	Renania-Palatinado	Rhénanie-Palatinat	Rhineland-Palatinate	Rheinland-Pfalz	Alemania
Retimno	Rétimo	Réthymnon	Rethymno	Ρέθυμνο [Réthymno]	Grezia
Ribagorza*	Ribagorza	Ribagorce	Ribagorza	Ribagorza (aragoiera, gaztelania) / Ribagorça (katalana)	Espainia
Ribatejo	Ribatejo	Ribatejo	Ribatejo	Ribatejo	Portugal
Rodope	Ródope	Rhodope	Rhodope	Ροδόπη [Rodópi]	Grezia
Roussillon*¹⁷	Rosellón	Roussillon	Roussillon	Roussillon	Frantzia
Rumelia	Rumelia	Roumélie	Rumelia / Rumeli	Румелия	Bulgaria

¹⁷ **Rossello** izen historiko gisa erabil daiteke.

EUSKARA ¹	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA ²	ESTATUA ³
Rutenia	Rutenia	Ruthénie	Ruthenia	Русь	Ukraina
Rutenia Beltza (-a)	Rutenia Negra	Ruthénie noire / Russie noire	Black Ruthenia	Чорная Русь	Bielorrusia
Rutenia Gorria (-a)	Rutenia Roja	Ruthénie rouge	Red Ruthenia	Червона Русь	Ukraina
Sakha / Jakutia (Sakhako Errepublikak / Jakutiako Errepublikak)	Saja / Yakutia	Sakha / Yakoutie	Sakha / Yakutia)	Республика Саха (Якутия) (errusiera) / Саха Республиката (sakhera / jakutera)	Errusia
Salzburgo / Salzburg	Salzburgo	Salzburg	Salzburg	Salzburg	Austria
Samogitia	Samogitia / Samogicia	Samogitie	Samogitia	Žemaitija	Lituania
Samos	Samos	Samos	Samos	Σάμος [Sámos]	Grezia
Sankt Gallen	Sankt Gallen / S. Gall	Saint-Gall	Saint Gallen	Sankt Gallen	Suitza
Sardinia	Cerdeña	Sardaigne	Sardinia	Sardegna	Italia
Sarre / Saarland	Sarre	Sarre	Saarland	Saarland	Alemania
Satakunta	Satakunta	Satakunta	Satakunta	Satakunta (finlandiera) / Satakunda (suediera)	Finlandia
Savonia	Savonia	Savonie	Savonia	Savo (finlandiera) / Savolax (suediera)	Finlandia
Saxonia	Sajonia	Saxe	Saxony	Sachsen	Alemania
Saxonia Beherea (-a)	Baja Sajonia	Basse-Saxe	Lower Saxony	Niedersachsen	Alemania
Saxonia-Anhalt	Sajonia-Anhalt	Saxe-Anhalt	Saxony-Anhalt	Sachsen-Anhalt	Alemania
Schaffhausen	Schaffhausen	Schaffhouse	Schaffhausen	Schaffhausen	Suitza
Schleswig-Holstein	Schleswig-Holstein	Schleswig-Holstein	Schleswig-Holstein	Schleswig-Holstein	Alemania
Schwyz	Schwyz	Schwytz / Schwyz	Schwyz	Schwyz	Suitza
Selonia	Selonia	Sélonie	Selonia	Sēlija	Letonia
Semigalia	Zemgale / Semigalia / Semigalia	Zemgale / Sémigalle	Zemgale / Semigalia / Semigallia	Zemgale	Letonia
Serres	Serrai	Serrès	Serres	Σέρρες [Sérres]	Grezia
Silesia	Silesia	Silésie	Silesia	Śląsk	Polonia
Sirmia	Sirmia	Syrmie	Syrmia	Срем (serbiera) / Srijem (kroaziera)	Serbia
Sizilia	Sicilia	Sicile	Sicily	Sicilia	Italia
Sjælland / Seelandia	Sjælland / Selandia	Sjælland / Seeland	Sjælland / Zealand	Sjælland	Danimarka

EUSKARA ¹	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA ²	ESTATUA ³
Sobietar Errepublikak Sozialisten Batasuna (-a) / SESB / Sobietar Batasuna (-a)	Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (URSS) / Unión Soviética	Union des républiques socialistes soviétiques (URSS) / Union soviétique	Union of Soviet Socialist Republics (USSR) / Soviet Union	Союз Советских Социалистических Республик (СССР) / Советский Союз	Errusia
Sobrarbe*	Sobrarbe	Sobrarbe	Sobrarbe	Sobrarbe	Espainia
Solothurn	Soleura	Soleure	Solothurn	Solothurn	Suitza
Suabia	Suabia	Souabe	Swabia / Suabia / Svebia	Schwaben / Schwabenland	Alemania
Sudeteak (-ak)	Sudetes	Sudètes	Sudetes	Sudety	Txekia
Sudovia	Sudovia	Sudovie	Sudovia	Sūduva / Suvalkija	Lituania
Sussex	Sussex	Sussex	Sussex	Sussex	Erresuma Batua
Svealand	Svealand	Svealand	Svealand	Svealand	Suedia
Taimyria	Taimiria / Taymiria	Taïmyrie	Taymiria	Таймырский автономный округ (errusiera)	Errusia
Tataria / Tartaria	Tartaria	Tatarie	Tartary	Татáрия (errusiera)	Errusia
Tatarstan (Tatarstango Errepublikak)	Tartaristán / Tatarstán	Tatarstan	Tatarstan	Республика Татарстан (errusiera) / Татарстан Республикасы (tatarera)	Errusia
Tavastia	Tavastia	Tavastie	Tavastia	Häme (finlandiera) / Tavastland (suediera)	Finlandia
Tesalia	Tesalia	Thessalie	Thessaly	Θεσσαλία [Thessalía]	Grezia
Tesalonika	Tesalónica	Thessalonique	Thessaloniki	Θεσσαλονίκη [Thessaloníki]	Grezia
Tesprotia	Tesprótida	Thesprotie	Thesprotia	Θεσπρωτία [Thesprotía]	Grezia
Ticino / Tesino	Tesino	Tessin	Ticino	Ticino	Suitza
Tirol	Tirol	Tyrol	Tirol	Tirol	Austria
Toscana	Toscana	Toscane	Tuscany	Toscana	Italia
Transilvania	Transilvania	Transylvanie	Transylvania	Transilvania / Ardeal	Errumania
Transkarpatia / Rutenia Transkarpatikoa (-a) / Ukraina Subkarpatikoa (-a)	Transcarpatia / Rutenia Transcarpática / Ucraina subcarpática	Transcarpat(h)ie / Ruthénie (sub)carpathique / Ukraine (sub)carpat(h)ique	Transcarpathia / Transcarpathian Ruthenia / Subcarpathian Ukraine	Закарпаття / Закарпатська Русь	Ukraina
Transnistria	Transnistria	Transnistrie	Transnistria	Transnistria /	Moldavia

EUSKARA ¹	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA ²	ESTATUA ³
				Stânga Nistrului	
Trás-os-Montes e Alto Douro / Trás-os-Montes eta Duero Garaia (-a)	Trás-os-Montes e Alto Douro (Trás-os-Montes y Alto Douro)	Trás-os-Montes e Alto Douro	Trás-os-Montes e Alto Douro (Trás-os-Montes and Upper Douro)	Trás-os-Montes e Alto Douro	Portugal
Trazia	Tracia	Thrace	Thrace	Тракия	Bulgaria
Trentino - Adige Garaia (-a) / Trentino - Hego Tirol	Trentino-Alto Adigio	Trentin-Haut-Adige	Trentino-South Tyrol / Trentino-Alto Adige	Trentino-Alto Adige	Italia
Trikala	Trikala	Trikala	Trikala	Τρίκαλα [Tríkala]	Grezia
Turena*	Turena	Touraine	Touraine	Touraine	Frantzia
Turgovia	Turgovia	Thurgovie	Thurgau	Thurgau	Suitza
Turingia	Turingia	Thuringe	Thuringia	Thüringen	Alemania
Tuva (Tuvako Errepublika)	Tuva	Touva	Tuva	Республика Тыва (errusiera) / Тыва Республика (tuvera)	Errusia
Txetxenia (Txetxeniako Errepublika)	Chechenia	Tchétchénie	Chechnya / Chechnia / Chechenia	Чеченская Республика (errusiera) / Нохчийн Республика (txetxenera)	Errusia
Txukotka	Chukotka	Tchoukotka	Chukotka	Чукотский автономный округ (errusiera) / Чукоткакэн автономныкэн округ (txuktxiera)	Errusia
Txuvaxia (Txuvaxiako Errepublika)	Chuvashia	Tchouvachie	Chuvashia	Чувашская Республика (errusiera) / Чăваш Республики (txuvaxera)	Errusia
Udmurtia (Udmurtiako Errepublika)	Udmurtia	Oudmourtie	Udmurtia	Удмуртская Республика (errusiera) / Удмурт Элькун (udmurtera)	Errusia
Ulster / Uladh	Ulster	Ulster	Ulster	Ulster (ingelesa) / Uladh (irlandera)	Irlanda
Umbria	Umbria	Ombrie	Umbria	Umbria	Italia
Uri	Uri	Uri	Uri	Uri	Suitza
Urrezko Horda	Horda de Oro / Horda Dorada	Horde d'Or	Golden Horde	Алтан Ордын улс	Errusia

EUSKARA ¹	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA ²	ESTATUA ³
				(mongoliera) / Золотая Орда (errusiera)	
Ust-Orda Buriatia	Buriatos de Ust- Orda / Ust-Orda Buriàtia	Bouriatie-Oust-Orda	Ust-Orda Buryat Okrug / Ust-Orda Buryatia	Усть- Ордынский Бурятский óкруг (errusiera) / Усть-Ордын Бурядаý óкруг (buriatera)	Errusia
Utrecht	Utrecht	Utrecht	Utrecht	Utrecht	Herbehe.
Valais	Valais	Valais	Valais	Valais (frantsesa) / Wallis (alemana)	Suitza
Valakia	Valaquia	Valachie	Wallachia / Walachia	Țara Românească	Errumania
Valentziako Erkidegoa (-a)	Comunitat Valenciana / Comunidad Valenciana	Communauté valencienne	Valencian Community	Comunitat Valenciana	Espainia
Valonia	Valonia	Wallonie	Wallonia	Wallonie (frantsesa) / Wallonië (nederlandera)	Belgika
Valoniako Brabante	Brabante valón	Brabant wallon	Walloon Brabant	Brabant- Wallon (frantsesa) / Waals- Brabant (nederlandera)	Belgika
Varmia	Varmia / Warmia	Varmie / Warmie	Warmia	Warmia	Polonia
Vaud	Vaud	Vaud	Vaud	Vaud	Suitza
Veneto	Véneto	Région de la Vénétie	Veneto / Venetia	Veneto	Italia
Viena	Viena	Vienne	Vienna	Wien	Austria
Voivodina	Voivodina	Voïvodine / Vojvodine	Vojvodina	Војводина (serbiera)	Serbia
Volinia	Volinia	Volhynie	Volhynia / Volynia	Волинь	Ukraina
Vorarlberg	Vorarlberg	Vorarlberg	Vorarlberg	Vorarlberg	Austria
Wessex	Wessex	Wessex	Wessex	Wessex	Erresuma Batua
Westfalia	Westfalia	Westphalie	Westphalia	Westfalen	Alemania
Württemberg	Wurtemberg	Wurtemberg	Württemberg	Württemberg	Alemania
Xanti	Xanti	Xánthi	Xanthi	Ξάνθη [Xánthi]	Grezia
Yorkshire eta Humber	Yorkshire y Humber	Yorkshire et Humber	Yorkshire and the Humber	Yorkshire and the Humber	Erresuma Batua
Zante / Zazinto	Zante / Zacinto	Zakynthos / Zante /	Zakynthos / Zante	Ζάκυθος	Grezia

EUSKARA ¹	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA ²	ESTATUA ³
		Zacynthe		[Zákynthos]	
Zazpi Herbehere Batuen Errepublika / Probintzia Batuak (-ak)	Provincias Unidas / República de los Siete Países Bajos Unidos	Provinces-Unies	Republic of the Seven United Netherlands / United Provinces	Republiek der Zeven Verenigde Nederlanden	Herbehe.
Zeelanda	Zelanda	Zélande	Zeeland / Zealand	Zeeland	Herbehe.
Zefalonia	Cefalonia	Céphalonie	Kefalonia	Κεφαλονιά / Κεφαλονιά [Kefalonia]	Grezia
Zikladeak	Cícladas	Cyclades	Cyclades	Κυκλάδες [Kykládes]	Grezia
Zug	Zug	Zoug	Zug	Zug	Suitza
Zürich	Zurich	Zurich	Zürich	Zürich	Suitza

Europako eskualde historiko-politiko nagusiak

Gaztelania-euskara zerrenda

GAZTELANIA	EUSKARA
Abruzos (los)	Abruzzo
Acaya	Akaia
Adiguesia	Adigea (Adigeako Errepublika)
Åland	Åland ¹⁸
Albret / Labrit	Albret / Labrit *
Algarve	Algarve
Alsacia	Alsazia *
Alta Austria	Austria Garaia (-a)
Alta Carniola	Karniola Garaia (-a)
Alta Francia	Frantzia Garaia
Altái	Altai (Altaiko Errepublika)
Alto Alentejo	Alentejo Garaia (-a)
Amberes	Anberes
Andalucía	Andaluzia (Andaluziako Autonomia Erkidegoa)
Anglia Oriental	East Anglia / Ekialdeko Anglia
Anjou	Anjou *
Aosta (Valle de)	Aostako Harana (-a)
Appenzell Rodas Exteriores	Appenzell Ausserrhoden
Appenzell Rodas Interiores	Appenzell Innerrhoden
Apulia	Apulia
Aquitania	Akitania *
Aragón	Aragoi (Aragoiko Autonomia Erkidegoa)
Arcadia	Arkadia
Argólida	Argolida
Argovia	Argovia
Arta	Arta
Artois	Artois *

¹⁸ Zeinu diakritikoarekin (**Åland**) nahiz gabe (**Aland**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoa da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

Atenas	Atenas
Ática	Atika
Ática Occidental	Mendebaldeko Atika
Ática Oriental	Ekialdeko Atika
Aukštaitija	Lituania Garaia (-a)
Austrasia	Austrasia
Auvernia	Auvernia
Auvergne-Rhône-Alpes	Auvernia-Rodano-Alpeak
Azores	Azoreak (-ak)
Baden-Wurtemberg	Baden-Württemberg
Baixo Alentejo / Bajo Alentejo	Alentejo Beherea (-a)
Baja Austria	Austria Beherea (-a)
Baja Carniola	Karniola Beherea (-a)
Baja Estiria	Estiria Beherea (-a)
Baja Sajonia	Saxonia Beherea (-a)
Banato	Banat
Bashkortostán / Baskiria / Bashkiria	Baxkortostan / Baxkiria (Baxkortostango Errepublika)
Basilea-Campiña	Basilea Herrialdea (-a)
Basilea-Ciudad	Basilea Hiria (-a)
Basilicata	Basilicata
Baviera	Bavaria
Bearn	Bearno / Biarno *
Beira Alta	Beira Garaia (-a)
Beira Baixa / Beira Baja	Beira Beherea (-a)
Beira Litoral	Kostaldeko Beira
Beocia	Beozia
Berlín	Berlin
Berna	Berna
Berry	Berry *
Besarabia	Besarabia
Bigorra	Bigorra *
Bohemia	Bohemia
Borbonés / Borbonesado	Borboierria * (-a)
Borgoña	Borgoina * ¹⁹

¹⁹ **Burgundia** izen historiko gisa erabil daiteke.

Borgoña	Borgoina - Franche-Comté
Brabante	Brabante
Brabante flamenco	Flandriako Brabante
Brabante Septentrional	Ipar Brabante
Brabante valón	Valoniako Brabante
Brandeburgo	Brandenburgo / Brandenburg
Bremen	Bremen
Bretaña	Bretainia
Bucovina	Bukovina
Budjak	Bujak
Bureba	Bureba*
Burgenland	Burgenland
Buriatia	Buriatia (Buriatiako Errepublika)
Buriatos de Aguínskoye / Aga Buriàtia	Aga-Buriatia
Buriatos de Ust-Orda / Ust-Orda Buriàtia	Ust-Orda Buriatia
Calabria	Calabria
Calcídica	Kaltzidika
Campania	Campania
Canarias	Kanariak (-ak) (Kanarietako Autonomia Erkidegoa)
Canea / Hania	Kanea
Cantabria	Kantabria (Kantabriako Autonomia Erkidegoa)
Carantania	Karantania
Carelia	Karelia
Carelia	Karelia (Kareliako Errepublika)
Carintia	Esloveniar Karintia
Carintia	Karintia
Carnia	Karnia
Carniola	Karniola
Carniola Blanca	Karniola Zuria (-a)
Carniola Interior	Barne Karniola
Castilla la Nueva	Gaztela Berria* (-a)
Castilla la Vieja	Gaztela Zaharra* (-a)
Castilla y León	Gaztela eta Leon (Gaztela eta Leongo Autonomia Erkidegoa)
Castilla-La Mancha	Gaztela-Mantxa (Gaztela-Mantxako Autonomia Erkidegoa)

Casubia / Cachubia	Kaxubia
Cataluña	Katalunia (Kataluniako Autonomia Erkidegoa)
Cefalonia	Zefalonia
Centro-Valle de Loira	Erdialdea - Loira Harana
Cerdeña	Sardinia
Chechenia	Txetxenia (Txetxeniako Errepublika)
Chukotka	Txukotka
Chuvashia	Txuvaxia (Txuvaxiako Errepublika)
Cícladas	Zikladeak
Comunidad de Madrid	Madrilgo Erkidegoa (-a) (Madrilgo Autonomia Erkidegoa)
Comunitat Valenciana / Comunidad Valenciana	Valentziako Erkidegoa (-a)
Connacht	Connacht / Connachta
Córcega	Korsika
Corfú	Korfu
Corintia	Korintia
Cornualles	Kornualles / Kornubia
Creta	Kreta
Crimea (República Autónoma de Crimea)	Krimea (Krimeako Errepublika Autonomoa)
Crişana	Crişana²⁰
Cujavia / Kuyavia	Kujabia
Curlandia	Kurlandia
Daguestán / Daghestan	Dagestan (Dagestango Errepublika)
Dalecarlia	Dalarna²¹ / Dalekarlia²²
Dalmacia	Dalmazia
Delfinado	Dofinerria* (-a)
Dinamarca del Sur	Hegoaldeko Danimarka
Dobruja	Dobruja
Dodecaneso	Dodekaneso
Donbass	Donbass
Douro Litoral / Duero Litoral	Douro Litoral / Kostaldeko Duero
Drama	Drama

²⁰ Zeinu diakritikoarekin (**Crişana**) nahiz gabe (**Crisana**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoa da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

²¹ Gaur egungo konderria.

²² Probintzia historikoa.

Drente	Drenthe
Dzūkija	Dzūkija ²³ / Dainava
Egeo meridional	Hego Egeo
Egeo septentrional	Ipar Egeo
Élide	Elide
Emacia	Ematia
Emilia-Romaña	Emilia-Romagna
Epiro	Epiro
Escandinavia	Eskandinavia
Escania	Eskania
Escocia	Eskozia
Eslavonia (Esclavonia)	Eslavonia (Esklavonia)
Essex	Essex
Este de Inglaterra	Ekialdeko Ingalaterra
Estiria	Estiria
Estremadura	Estremadura
Etolia-Acarmania	Etolia-Akarnania
Eubea	Eubea
Euritania	Euritania
Evenkia	Evenkia
Extremadura	Extremadura (Extremadurako Autonomia Erkidegoa)
Famagusta	Famagusta
Faroe	Faroe uharteak (-ak)
Federación de Bosnia-Herzegovina	Bosnia eta Herzegovinako Federazioa (-a)
Finlandia Genuina	Jatorrizko Finlandia
Finlandia Meridional	Hego Finlandia
Finlandia Occidental	Mendebaldeko Finlandia
Finlandia Oriental	Ekialdeko Finlandia
Flandes	Flandria ²⁴
Flandes Occidental	Mendebaldeko Flandria
Flandes Oriental	Ekialdeko Flandria
Flevolanda	Flevoland
Florina	Florina
Fócida / Fócide	Fozida
Franco Condado	Franche-Comté*

²³ Zeinu diakritikoarekin (**Dzūkija**) nahiz gabe (**Dzukija**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoa da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

²⁴ **Flandes** izen historiko gisa erabil daiteke.

Franconia	Frankonia
Friburgo	Friburgo
Frisia	Frisia
Friuli-Venecia Julia	Friuli-Venezia-Julia
Ftiótide / Ptiótide	Ftiotida
Gagauzia	Gagauzia
Gales (País de)	Gales
Galicia	Galizia (Galiziako Autonomia Erkidegoa)
Galicia / Galitzia	Galitzia
Gasuña	Gaskoinia*
Ginebra	Geneva
Glaris	Glaris
Gorizia	Gorizia
Götaland / Gotalandia (zaharra)	Götaland
Gran Este	Ekialde Handia
Gran Llanura del Norte	Iparaldeko Lautada Handia (-a)
Gran Llanura del Sur	Hegoaldeko Lautada Handia (-a)
Gran Londres	Londres Handia (-a)
Gran Polonia	Polonia Handia (-a)
Grecia Central	Erdialdeko Grezia
Grecia occidental	Mendebaldeko Grezia
Grevená	Grevena
Grisones	Grisonia
Groninga	Groningen
Güeldres	Gelderland
Guyena	Guiena*
Hainaut (antzina, Henao)	Hainaut ²⁵
Hamburgo	Hanburgo / Hamburg
Hebros / Evros	Hebro
Heraklion / Heraclión / Herakleion / Iraklion / Candía	Heraklion
Hesse	Hessen
Holanda	Holanda
Holanda Meridional	Hego Holanda
Holanda Septentrional	Ipar Holanda
Holstein	Holstein
Horda de Oro / Horda Dorada	Urrezko Horda
Hovedstaden (Capital)	Hovedstaden

²⁵ **Henao** izen historiko gisa erabil daiteke.

Hungría Central	Erdialdeko Hungaria
Hungría del Norte	Iparraldeko Hungaria
Illes Balears / Islas Baleares / Baleares	Balear Uharteak (-ak) / Balearrak (-ak) (Balear Uharteetako Autonomia Erkidegoa)
Inglaterra	Ingalaterra
Inglaterra del Nordeste	Ipar-ekialdeko Ingalaterra
Inglaterra del Noroeste	Ipar-mendebaldeko Ingalaterra
Inglaterra del Sudeste	Hego-ekialdeko Ingalaterra
Inglaterra del Sudoeste	Hego-mendebaldeko Ingalaterra
Ingushetia	Inguxetia (Inguxetiako Errepublika)
Ioanina	Joanina / Ioanina
Irlanda del Norte	Ipar Irlanda
Isla de Francia	Île-de-France
Islas Jónicas	Joniako Uharteak (-ak)
Istria	Istria
Jacetania	Jazetania*
Jakasia	Khakasia (Khakasiako Errepublika)
Janti-Mansi	Khanti-Mansi
Jura	Jura
Jutlandia	Jutlandia
Jutlandia Central	Erdialdeko Jutlandia
Jutlandia Septentrional	Ipar Jutlandia
Kabardino-Balkaria	Kabardino-Balkaria (Kabardino-Balkariako Errepublika)
Kalmukia	Kalmukia (Kalmukiako Errepublika)
Karacháevo-Cherkesia / Karachái-Cherkesia	Karatxai-Txerkesia (Karatxai-Txerkesiako Errepublika)
Karditsa	Karditsa
Kastoria	Kastoria
Kavala	Kavala
Kent	Kent
Kilkís	Kilkis
Kirenia	Kirenia
Komi	Komi (Komien Errepublika)
Koriakia	Koriakia
Kozani	Kozani

La Rioja	Errioxa (Errioxako Autonomia Erkidegoa)
Lacio	Lazio
Laconia	Lakonia
Languedoc	Languedoc*
Laponia	Laponia
Larisa	Larisa
Larnaca	Larnaka
Las Marcas	Markak (-ak)
Lasiti / Lasithi	Lasiti
Latgale / Latgalia	Latgalia
Leinster	Leinster / Laighean
Lemosín	Limousin*
Lesbos	Lesbos
Leucas	Leukada²⁶
Lieja	Lieja
Liguria	Liguria
Limassol / Limasol	Limasol
Limburgo	Limburg / Linburgo
Limburgo	Limburg / Linburgo
Lituania Menor	Lituania Txikia (-a) / Lituania Prusiarrak (-a)
Livonia	Livonia
Lombardía	Lombardia
Lorena	Lorrena*
Lotaringia	Lotaringia*
Lucerna	Luzerna
Lusacia	Lusazia
Luxemburgo	Luxemburgo / Luxemburg
Lyonésado / Leonesado	Lyonerria* (-a)
Macedonia	Mazedonia
Macedonia Central	Erdialdeko Mazedonia
Macedonia occidental	Mendebaldeko Mazedonia
Macedonia oriental y Tracia	Ekialdeko Mazedonia eta Trazia
Madeira	Madeira
Magnesia	Magnesia
Maramureş	Maramureş²⁷

²⁶ Erdi Aroan, uharteak **Santa Marta** izena izan zuen.

²⁷ Zeinu diakritikoarekin (**Maramureş**) nahiz gabe (**Maramures**) idatz daitezke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoa da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

Mari El	Mari El (Mari El Errepublika / Marien Errepublika)
Masuria / Mazuria	Masuria / Mazuria
Mazovia / Masovia	Mazovia
Mecklemburgo-Pomerania Anterior / Mecklemburgo-Pomerania Occidental / Mecklemburgo-Antepomerania	Mecklenburg-Aurrepomerania
Mercia	Mercia
Mesenia	Mesenia
Mesia	Mesia
Metohija	Metohia
Midlands Occidentales	Mendebaldeko Midlands
Midlands Orientales	Ekialdeko Midlands
Milanesado / Ducado de Milán	Milanerria (-a) / Milango Dukerria (-a)
Minho / Miño	Miño
Molise	Molise
Monte Athos / Estado Monástico Autónomo de la Montaña Sagrada	Atos mendia / Mendi Santuko Errepublika Monastiko Autonomoa (-a)
Moravia	Moravia
Mordovia	Mordovia (Mordoviako Errepublika)
Munster	Munster / An Mhumhain
Muntenia	Muntenia
Namur	Namur
Navarra / Comunidad Foral de Navarra	Nafarroa (Nafarroako Foru Erkidegoa ²⁸)
Nenetsia	Nenetsia
Neuchâtel	Neuchâtel
Neustria	Neustria
Nicosia	Nikosia
Nidwalden	Nidwalden
Normandía	Normandía
Norrländ	Norrländ
Northumbria	Northumbria
Nueva Aquitania	Akitania Berria
Obwalden	Obwalden
Occitania	Okzitania
Oltenia	Oltenia

²⁸ **Nafarroako Foru Komunitatea** izendapena ere erabil daiteke

Orleanesado	Orleanerria* (-a)
Osetia del Norte-Alania	Ipar Osetia-Alania (Ipar Osetia-Alaniako Errepublika)
Ostrobotnia	Ostrobotnia
Oulu	Oulu
Overijssel	Overijssel
Pafos	Pafos
País Vasco / Euskadi	Euskal Autonomia Erkidegoa (-a)
País del Loira	Loirerria
Palatinado	Palatinatua (-a)
Pella	Pella
Peloponeso	Peloponeso
Pequeña Polonia	Polonia Txikia (-a)
Piamonte	Piemonte
Picardía	Pikardia*
Pieria	Pieria
Pireo	Pireo
Podlaskia / Podlaquia / Podlasia	Podlasia
Podolia	Podolia
Poitou	Poitou*
Pokutia	Pokutia
Polesia	Polesia
Pomerania	Pomerania
Pomerelia	Pomerelia
Posnania	Posnania
Prekmurje	Prekmurje
Preveza / Prevesa	Preveza
Principado de Asturias / Asturias	Asturiasko Printzerria (-a) / Asturias (Asturiasko Printzerriko Autonomia Erkidegoa) ²⁹
Provenza-Alpes-Costa Azul	Proventza-Alpeak-Kosta Urdina
Provincia Autónoma Hebrea	Juduen Probintzia Autonomoa (-a)
Provincias Unidas / República de los Siete Países Bajos Unidos	Zazpi Herbehere Batuen Errepublika / Probintzia Batuak (-ak)
Prusia	Prusia
Prusia Occidental	Mendebaldeko Prusia
Prusia Oriental	Ekialdeko Prusia

²⁹ **Asturietako Printzerria** izen historiko gisa erabil daiteke.

Quíos	Kios
Región de Murcia / Murcia	Murtziako Eskualdea (-a) / Murtzia (Murtziako Eskualdeko Autonomia Erkidegoa)
Región del Litoral	Kostaldea (Esloveniako kosta)
Renania	Renania
Renania del Norte-Westfalia	Ipar Renania - Westfalia
Renania-Palatinado	Renania-Palatinatua (-a)
República Serbia	Bosniako Serbiar Errepublikak
República Turca del Norte de Chipre	Ipar Zipreko Turkiar Errepublikak
Rétimo	Retimno
Ribagorza	Ribagorza*
Ribatejo	Ribatejo
Ródope	Rodope
Rosellón	Roussillon ^{*30}
Rumelia	Rumelia
Rusia Blanca	Errusia Zuria (-a)
Rutenia	Rutenia
Rutenia Negra	Rutenia Beltza (-a)
Rutenia Roja	Rutenia Gorria (-a)
Saja / Yakutia	Sakha / Jakutia (Sakhako Errepublika / Jakutiako Errepublika)
Sajonia	Saxonia
Sajonia-Anhalt	Saxonia-Anhalt
Salzburgo	Salzburgo / Salzburg
Samogitia / Samogicia	Samogitia
Samos	Samos
Sankt Gallen / S. Gall	Sankt Gallen
Sarre	Sarre / Saarland
Satakunta	Satakunta
Savonia	Savonia
Schaffhausen	Schaffhausen
Schleswig-Holstein	Schleswig-Holstein
Schwyz	Schwyz
Selonia	Selonia
Señorío de Molina	Molinako Jaurerria* (-a)
Serrai	Serres
Sicilia	Sizilia

Silesia	Silesia
Sirmia	Sirmia
Sjælland / Selandia	Sjælland / Seelandia
Sobrarbe	Sobrarbe*
Soleura	Solothurn
Suabia	Suabia
Sudetes	Sudeteak (-ak)
Sudovia	Sudovia
Sussex	Sussex
Svealand	Svealand
Taimiria / Taymiria	Taimiria
Tartaria	Tataria / Tartaria
Tartaristán / Tatarstán	Tatarstan (Tatarstango Errepublika)
Tavastia	Tavastia
Tesalia	Tesalia
Tesalónica	Tesalonika
Tesino	Ticino / Tesino
Tesprótida	Tesprotia
Tierra de Chelmno	Kulmerlandia
Tirol	Tirol
Toscana	Toscana
Tracia	Trazia
Transcarpatia / Rutenia Transcarpática / Ucrania subcarpática	Transkarpatia / Rutenia Transkarpatikoa (-a) / Ukraina Subkarpatikoa (-a)
Transdanubia central	Erdialdeko Transdanubia
Transdanubia meridional	Hegoaldeko Transdanubia
Transdanubia occidental	Mendebaldeko Transdanubia
Transilvania	Transilvania
Transnistria	Transnistria
Trás-os-Montes e Alto Douro (Trás-os-Montes y Alto Douro)	Trás-os-Montes e Alto Douro / Trás-os-Montes eta Duero Garaia (-a)
Trentino-Alto Adigio	Trentino - Adige Garaia (-a) / Trentino - Hego Tirol
Trikala	Trikala
Turena	Turena*
Turgovia	Turgovia
Turingia	Turingia
Tuva	Tuva (Tuvako Errepublika)

³⁰ **Rossello** izen historiko gisa erabil daiteke.

Udmurtia	Udmurtia (Udmurtiako Errepublika)
Ulster	Ulster / Uladh
Umbría	Umbria
Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (URSS) / Unión Soviética	Sobietar Errepublika Sozialisten Batasuna (-a) / SESB / Sobietar Batasuna (-a)
Uri	Uri
Utrecht	Utrecht
Uusimaa	Nilandia / Uusimaa
Valais	Valais
Valaquia	Valakia
Valonia	Valonia
Varmia / Warmia	Varmia
Vaud	Vaud
Véneto	Veneto
Viena	Viena

Voivodina	Voivodina
Volinia	Volinia
Vorarlberg	Vorarlberg
Wessex	Wessex
Westfalia	Westfalia
Wurtemberg	Württemberg
Xanti	Xanti
Yamalia	Jamalia
Yorkshire y Humber	Yorkshire eta Humber
Zante / Zacinto	Zante / Zazinto
Zelanda	Zeelanda
Zemgale / Semigalia / Semigalia	Semigalia
Zug	Zug
Zurich	Zürich

Europako eskualde historiko-politiko nagusiak

Frantsesa-euskara zerrenda

FRANTSESA	EUSKARA
Abruzzes (les)	Abruzzo
Achaïe	Akaia
Açores	Azoreak (-ak)
Adyguée	Adigea (Adigeako Errepublikak)
Aga-Bouriatie	Aga-Buriatia
Åland	Åland ³¹
Albret / Labrit	Albret / Labrit*
Algarve	Algarve
Alsace	Alsazia*
Altai	Altai (Altaiko Errepublika)
Alto Alentejo (Haut Alentejo)	Alentejo Garaia (-a)
Andalousie	Andaluzia (Andaluziako Autonomia Erkidegoa)
Angleterre	Ingalaterra
Angleterre de l'Est	Ekialdeko Ingalaterra
Angleterre du Nord-Est	Ipar-ekialdeko Ingalaterra
Angleterre du Nord-Ouest	Ipar-mendebaldeko Ingalaterra
Angleterre du Sud-Est	Hego-ekialdeko Ingalaterra
Angleterre du Sud-Ouest	Hego-mendebaldeko Ingalaterra
Anjou	Anjou*
Anvers	Anberes
Aoste (Val d')	Aostako Harana (-a)
Appenzell Rhodes-Extérieures	Appenzell Ausserrhoden
Appenzell Rhodes-Intérieures	Appenzell Innerrhoden
Aquitaine	Akitania*
Aragon	Aragoi (Aragoiko Autonomia Erkidegoa)
Arcadie	Arkadia

³¹ Zeinu diakritikoarekin (**Åland**) nahiz gabe (**Aland**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoak da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

Argolide	Argolida
Argovie	Argovia
Arta	Arta
Artois	Artois*
Athènes	Atenas
Attique	Atika
Attique de l'Est	Ekialdeko Atika
Attique de l'Ouest	Mendebaldeko Atika
Austrasie	Austrasia
Auvergne	Auvernia*
Auvernia-Ródano-Alpes	Auvernia-Rodano-Alpeak
Bachkortostan / Bachkirie	Baxkortostan / Baxkiria (Baxkortostango Errepublika)
Bade-Wurtemberg	Baden-Württemberg
Baixo Alentejo (Bas Alentejo)	Alentejo Beherea (-a)
Bâle-Campagne	Basilea Herrialdea (-a)
Bâle-Ville	Basilea Hiria (-a)
Banat	Banat
Basilicate	Basilicata
Basse-Autriche	Austria Beherea (-a)
Basse-Carniole	Karniola Beherea (-a)
Basse-Saxe	Saxonia Beherea (-a)
Basse-Styrie	Estiria Beherea (-a)
Bavière	Bavaria
Bearn	Bearno / Biarno*
Beira Alta	Beira Garaia (-a)
Beira Baixa	Beira Beherea (-a)
Beira Litoral	Kostaldeko Beira
Béotie	Beozia
Berlin	Berlin
Berne	Berna
Berry	Berry*
Bessarabie	Besarabia
Bigorre	Bigorra*
Bohême	Bohemia
Boudjak	Bujak
Bourbonnais	Borboierria* (-a)

Bourgogne	Borgoina ^{*32}
Bourgogne-Franche-Comté	Borgoina - Franche-Comté
Bouriatie	Buriatia (Buriatiako Errepublikak)
Bouriatie-Oust-Orda	Ust-Orda Buriatia
Brabant	Brabante
Brabant flamand	Flandriako Brabante
Brabant wallon	Valoniako Brabante
Brabant-Septentrional / Brabant-du-Nord	Ipar Brabante
Brandebourg	Brandenburgo / Brandenburg
Brême	Bremen
Bretagne	Bretainia
Bukovine	Bukovina
Bureba	Bureba *
Burgenland	Burgenland
Cachoubie	Kaxubia
Calabre	Calabria
Campanie	Campania
Canaries	Kanariak (-ak) (Kanarietako Autonomia Erkidegoa)
Canée / Chania / Hania	Kanea
Cantabrie	Kantabria (Kantabriako Autonomia Erkidegoa)
Carantanie	Karantania
Carélie	Karelia
Carélie	Karelia (Kareliako Errepublikak)
Carinthie	Esloveniar Karintia
Carinthie	Karintia
Carnie	Karnia
Carniole	Karniola
Carniole-Blanche	Karniola Zuria (-a)
Carniole-Intérieure	Barne Karniola
Castille-et-León	Gaztela eta Leon (Gaztela eta Leongo Autonomia Erkidegoa)
Castille-La Manche	Gaztela-Mantxa (Gaztela-Mantxako Autonomia Erkidegoa)
Catalogne	Katalunia (Kataluniako Autonomia Erkidegoa)
Centre-Val de Loire	Erdialdea - Loira Harana

³² **Burgundia** izen historiko gisa erabil daiteke.

Céphalonie	Zefalonia
Chalcidique	Kaltzidika
Chios / Chio	Kios
Communauté de Madrid	Madrilgo Erkidegoa (-a) (Madrilgo Autonomia Erkidegoa)
Communauté valencienne	Valentziako Erkidegoa (-a)
Connacht	Connacht / Connachta
Corcyre ou Corfou	Korfu
Corinthie	Korintia
Cornouailles	Kornualles / Kornubia
Corse	Korsika
Courlande	Kurlandia
Crète	Kreta
Crimée (République Autonome de Crimée)	Krimea (Krimetako Errepublikak Autonomoa)
Crișana	Crișana ³³
Cujavie / Coujavie	Kujabia
Cyclades	Zikladeak
Daguestan / Daghestan	Dagestan (Dagestango Errepublikak)
Dalécarlie	Dalarna ³⁴ / Dalekaria ³⁵
Dalmatie	Dalmazia
Danemark-du-Sud	Hegoaldeko Danimarka
Dauphiné	Dofinerria* (-a)
Dobroudja / Dobrogée (antzinako izena)	Dobruja
Dodécanèse	Dodekaneso
Donbass	Donbass
Douro Litoral	Douro Litoral / Kostaldeko Duero
Dráma	Drama
Drenthe	Drenthe
Dzūkija / Dainava	Dzūkija ³⁶ / Dainava
Écosse	Eskozia
Élide	Elide
Émilie-Romagne	Emilia-Romagna

³³ Zeinu diakritikoarekin (**Crișana**) nahiz gabe (**Crisana**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoa da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

³⁴ Gaur egungo konderria.

³⁵ Probintzia historikoa.

³⁶ Zeinu diakritikoarekin (**Dzūkija**) nahiz gabe (**Dzukija**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoa da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

Épire	Epiro
Essex	Essex
Est-Anglie	East Anglia / Ekialdeko Anglia
Estremadura	Estremadura
Estrémadure	Extremadura (Extremadurako Autonomia Erkidegoa)
Étolie-Acarnanie	Etolia-Akarnania
Eubée	Eubea
Eurytanie / Évrytanie	Euritania
Évenkie	Evenkia
Évros	Hebro
Famagouste	Famagusta
Fédération de Bosnie et Herzégovine	Bosnia eta Herzegovinako Federazioa (-a)
Féroé	Faroe uharteak (-ak)
Finlande du Sud-Ouest	Jatorrizko Finlandia
Finlande-Méridionale	Hego Finlandia
Finlande-Occidentale	Mendebaldeko Finlandia
Finlande-Orientale	Ekialdeko Finlandia
Flandre	Flandria ³⁷
Flandre Occidentale	Mendebaldeko Flandria
Flandre orientale	Ekialdeko Flandria
Flevoland	Flevoland
Flórina	Florina
Franche-Comté	Franche-Comté*
Franconie	Frankonia
Fribourg	Friburgo
Frioul-Vénétie julienne	Friuli-Venezia-Julia
Frise	Frisia
Gagauzie	Gagauzia
Galice	Galizia (Galiziako Autonomia Erkidegoa)
Galicie	Galitzia
Galles (le pays de)	Gales
Gascogne	Gaskoinia*
Genève	Geneva
Glaris	Glaris
Gorizia	Gorizia
Götaland	Götaland
Grand Est	Ekialde Handia

³⁷ **Flandes** izen historiko gisa erabil daiteke.

Grand Londres	Londres Handia (-a)
Grande plaine du Nord	Iparraldeko Lautada Handia (-a)
Grande plaine du Sud	Hegoaldeko Lautada Handia (-a)
Grande-Pologne	Polonia Handia (-a)
Grèce central	Erdialdeko Grezia
Grèce de l'Ouest	Mendebaldeko Grezia
Grevena	Grevena
Grisons	Grisonia
Groningue	Groningen
Gueldre	Gelderland
Guyenne	Guiena*
Hainaut	Hainaut ³⁸
Hambourg	Hanburgo / Hamburg
Haute Lituanie	Lituania Garaia (-a)
Haute-Autriche	Austria Garaia (-a)
Haute-Carniole	Karniola Garaia (-a)
Hauts-de-France	Frantzia Garaia
Héraklion / Iráklío / Candie	Heraklion
Hesse	Hessen
Hollande	Holanda
Hollande-Méridional / Hollande-du-Sud	Hego Holanda
Hollande-Septentrionale / Hollande-du-Nord	Ipar Holanda
Holstein	Holstein
Hongrie centrale	Erdialdeko Hungaria
Hongrie septentrionale	Iparraldeko Hungaria
Horde d'Or	Urrezko Horda
Hovedstaden (région de la Capitale)	Hovedstaden
Iamalie	Jamalia
Île-de-France	Île-de-France
Îles Baléares	Balear Uharteak (-ak) / Balearrak (-ak) (Balear Uharteetako Autonomia Erkidegoa)
Îles ioniennes	Joniako Uharteak (-ak)
Imathie / Émathie	Ematia
Ingouchie	Inguxetia (Inguxetiako Errepublika)
Ioannina	Joanina / Ioanina
Irlande du Nord	Ipar Irlanda

³⁸ **Henao** izen historiko gisa erabil daiteke.

Istrie	Istria
Jacetania	Jazetania*
Jura	Jura
Jutland	Jutlandia
Jutland-Central	Erdialdeko Jutlandia
Jutland-du-Nord	Ipar Jutlandia
Kabardino-Balkarie	Kabardino-Balkaria (Kabardino-Balkariako Errepublikak)
Kalmoukie	Kalmukia (Kalmukiako Errepublikak)
Karatxaiévo-Tcherkessie	Karatxai-Txerkesia (Karatxai-Txerkesiako Errepublikak)
Karditsa	Karditsa
Kastoria	Kastoria
Kavala	Kavala
Kent	Kent
Khakassie	Khakasia (Khakasiako Errepublikak)
Khantis-Mansis	Khanti-Mansi
Kilkís	Kilkis
Koriakie	Koriakia
Kozani	Kozani
Kyrenia	Kirenia
La Rioja	Errioxa (Errioxako Autonomia Erkidegoa)
Laconie	Lakonia
Languedoc	Languedoc*
Laponie	Laponia
Larissa	Larisa
Lárnaca	Larnaka
Lassithi / Lasithí	Lasiti
Latgale / Latgalie	Latgalia
Latium	Lazio
Leinster	Leinster / Laighean
Lesbos	Lesbos
Leucade	Leukada ³⁹
Liège	Lieja
Ligurie	Liguria
Limassol	Limasol
Limbourg	Limburg / Linburgo
Limbourg	Limburg / Linburgo
Limousin	Limousin*

Livonie	Livonia
Lombardie	Lombardia
Lorraine	Lorrena*
Lotharingie	Lotaringia*
Lucerne	Luzerna
Lusace	Lusazia
Luxembourg	Luxenburgo / Luxemburg
Lyonnais	Lyonerria* (-a)
Macédoine	Mazedonia
Macédoine centrale	Erdialdeko Mazedonia
Macédoine de l'Est et Thrace	Ekialdeko Mazedonia eta Trazia
Macédoine de l'Ouest	Mendebaldeko Mazedonia
Madère	Madeira
Magnésie	Magnesia
Marches	Markak (-ak)
Marmatie	Maramures ⁴⁰
Mazovie	Mazovia
Mazurie	Masuria / Mazuria
Mecklembourg-Poméranie antérieure / Mecklembourg-Poméranie-Occidentale	Mecklenburg-Aurrepomerania
Mercie	Mercia
Mésie	Mesia
Messénie	Mesenia
Métochie	Metohia
Midlands de l'Est	Ekialdeko Midlands
Midlands de l'Ouest	Mendebaldeko Midlands
Milanais / Le Duché de Milan	Milanerria (-a) / Milango Dukerria (-a)
Minho	Miño
Molise	Molise
Mont Athos / La République monastique de la Sainte Montagne	Atos mendia / Mendi Santuko Errepublikak Monastiko Autonomia (-a)
Moravie	Moravia
Mordovie	Mordovia (Mordoviako Errepublikak)
Munster	Munster / An Mhumhain

³⁹ Erdi Aroan, uharteak **Santa Marta** izena izan zuen.

⁴⁰ Zeinu diakritikoarekin (**Maramures**) nahiz gabe (**Maramures**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoa da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

Munténie	Muntenia
Namur	Namur
Navarre / Communauté Forale de Navarre	Nafarroa (Nafarroako Foru Erkidegoa ⁴¹)
Nénétsie	Nenetsia
Neuchâtel	Neuchâtel
Neustrie	Neustria
Nicosie	Nikosia
Nidwald	Nidwalden
Nord de l'Égée	Ipar Egeo
Normandie	Normandia
Norrland	Norrland
Northumbrie	Northumbria
Nouvelle-Aquitaine	Akitania Berria
Nouvelle-Castille	Gaztela Berria* (-a)
Oblast autonome juif	Juduen Probintzia Autonomoa (-a)
Obwald	Obwalden
Occitanie	Okzitania
Olténie	Oltenia
Ombrie	Umbria
Orléanais	Orleanerria* (-a)
Ossétie-du-Nord-Alanie	Ipar Osetia-Alania (Ipar Osetia-Alaniako Errepublika)
Ostrobotnie	Ostrobotnia
Oudmourtie	Udmurtia (Udmurtiako Errepublika)
Oulu	Oulu
Overijssel	Overijssel
Palatinat	Palatinatua (-a)
Paphos	Pafos
Pays basque	Euskal Autonomia Erkidegoa (-a)
Pays Côtier	Kostaldea (Esloveniako kostea)
Pays de la Loire	Loirerria
Pella	Pella
Péloponnèse	Peloponeso
Petite Lituanie / Lituanie prussienne / Lituanie mineure	Lituania Txikia (-a) / Lituania Prusiarra (-a)
Petite-Pologne	Polonia Txikia (-a)
Phocide	Fozida

⁴¹ **Nafarroako Foru Komunitatea** izendapena ere erabil daiteke

Phthiotide	Ftiotida
Picardie	Pikardia*
Piémont	Piemonte
Piérie	Pieria
Pirée	Pireo
Pocutie	Pokutia
Podlachie / Podlasie	Podlasia
Podolie	Podolia
Poitou	Poitou*
Polésie	Polesia
Poméranie	Pomerania
Pomérélie	Pomerelia
Posnanie / Poznanie	Posnania
Pouilles	Apulia
Prekmurje	Prekmurje
Préveza	Preveza
Principauté des Asturies / Asturies	Asturiasko Printzerria (-a) / Asturias (Asturiasko Printzerriko Autonomia Erkidegoa) ⁴²
Provence-Alpes-Côte-d'Azur	Proventza-Alpeak-Kosta urdina
Provinces-Unies	Zazpi Herbehere Batuen Errepublika / Probintzia Batuak (-ak)
Prusse	Prusia
Prusse-Occidentale	Mendebaldeko Prusia
Prusse-Orientale	Ekialdeko Prusia
Région de Chełmno	Kulmerlandia
Région de la Vénétie	Veneto
Région de Murcie	Murtziako Eskualdea (-a) / Murtzia (Murtziako Eskualdeko Autonomia Erkidegoa)
République des Komis / République komie	Komi (Komien Errepublika)
République des Maris	Mari El (Mari El Errepublika / Marien Errepublika)
République serbe de Bosnie	Bosniako Serbiar Errepublika
République turque de Chypre du Nord	Ipar Zipreko Turkiar Errepublika
Réthymnon	Retimno
Rhénanie	Renania
Rhénanie-du-Nord-	Ipar Renania - Westfalia

⁴² **Asturietako Printzerria** izen historiko gisa erabil daiteke.

Westphalie	
Rhénanie-Palatinat	Renania-Palatinatua (-a)
Rhodope	Rodope
Ribagorze	Ribagorza*
Ribatejo	Ribatejo
Roumélie	Rumelia
Roussillon	Roussillon*⁴³
Russie blanche	Errusia Zuria (-a)
Ruthénie	Rutenia
Ruthénie noire / Russie noire	Rutenia Beltza (-a)
Ruthénie rouge	Rutenia Gorria (-a)
Saint-Gall	Sankt Gallen
Sakha / Yakoutie	Sakha / Jakutia (Sakhako Errepublika / Jakutiako Errepublika)
Salzbourg	Salzburgo / Salzburg
Samogitie	Samogitia
Samos	Samos
Sardaigne	Sardinia
Sarre	Sarre / Saarland
Satakunta	Satakunta
Savonie	Savonia
Saxe	Saxonia
Saxe-Anhalt	Saxonia-Anhalt
Scandinavie	Eskandinavia
Scanie	Eskania
Schaffhouse	Schaffhausen
Schleswig-Holstein	Schleswig-Holstein
Schwytz / Schwyz	Schwyz
Sélonie	Selonia
Señorío de Molina	Molinako Jaurerria* (-a)
Serrès	Serres
Sicile	Sizilia
Silésie	Silesia
Sjælland / Seeland	Sjælland / Seelandia
Slavonie (Esclavonie)	Eslavonia (Esklavonia)
Sobrarbe	Sobrarbe*
Soleure	Solothurn
Souabe	Suabia
Styrie	Estiria
Sud de l'Égée	Hego Egeo

Sudètes	Sudeteak (-ak)
Sudovie	Sudovia
Sussex	Sussex
Svealand	Svealand
Syrmie	Sirmia
Taïmyrie	Taimiria
Tatarie	Tataria / Tartaria
Tatarstan	Tatarstan (Tatarstango Errepublika)
Tavastie	Tavastia
Tchéctchénie	Txetxenia (Txetxeniako Errepublika)
Tchoukotka	Txukotka
Tchouvachie	Txuvaxia (Txuvaxiako Errepublika)
Tessin	Ticino / Tesino
Thesprotie	Tesprotia
Thessalie	Tesalia
Thessalonique	Tesalonika
Thrace	Trazia
Thurgovie	Turgovia
Thuringe	Turingia
Toscane	Toscana
Touraine	Turena*
Touva	Tuva (Tuvako Errepublika)
Transcarpat(h)ie / Ruthénie (sub)carpathique / Ukraine (sub)carpat(h)ique	Transkarpatia / Rutenia Transkarpatikoa (-a) / Ukraina Subkarpatikoa (-a)
Transdanubie centrale	Erdialdeko Transdanubia
Transdanubie Méridionale	Hegoaldeko Transdanubia
Transdanubie-occidentale	Mendebaldeko Transdanubia
Transnistrie	Transnistria
Transylvanie	Transilvania
Trás-os-Montes e Alto Douro	Trás-os-Montes e Alto Douro / Trás-os-Montes eta Duero Garaia (-a)
Trentin-Haut-Adige	Trentino - Adige Garaia (-a) / Trentino - Hego Tirol
Trikala	Trikala
Tyrol	Tirol
Ulster	Ulster / Uladh

⁴³ **Rossello** izen historiko gisa erabil daiteke.

Union des républiques socialistes soviétiques (URSS) / Union soviétique	Sobietar Errepublikak Sozialisten Batasuna (-a) / SESB / Sobietar Batasuna (-a)
Uri	Uri
Utrecht	Utrecht
Uusimaa	Nilandia / Uusimaa
Valachie	Valakia
Valais	Valais
Varmie / Warmie	Varmia
Vaud	Vaud
Vieille-Castille	Gaztela Zaharra* (-a)
Vienne	Viena
Voïvodine / Vojvodine	Voivodina
Volhynie	Volinia

Vorarlberg	Vorarlberg
Wallonie	Valonia
Wessex	Wessex
Westphalie	Westfalia
Wurtemberg	Württemberg
Xánthi	Xanti
Yorkshire et Humber	Yorkshire eta Humber
Zakynthos / Zante / Zacynthe	Zante / Zazinto
Zélande	Zeelanda
Zemgale / Sémigalle	Semigalia
Zoug	Zug
Zurich	Zürich

Europako eskualde historiko-politiko nagusiak

Ingelesa-euskara zerrenda

INGELESA	EUSKARA
Aargau	Argovia
Abruzzi / Abruzzo	Abruzzo
Achaea	Akaia
Adygea	Adigea (Adigeako Errepublika)
Aetolia-Acarmania	Etolia-Akarnania
Agin-Buryat Okrug / Aga Buryatia	Aga-Buriatia
Åland	Åland ⁴⁴
Albret / Labrit / Lebret	Albret / Labrit *
Algarve	Algarve
Alsace	Alsazia *
Altai	Altai (Altaiko Errepublika)
Alto Alentejo (Upper Alentejo)	Alentejo Garaia (-a)
Andalusia	Andaluzia (Andaluziako Autonomia Erkidegoa)
Anjou	Anjou *
Antwerp	Anberes
Appenzell Ausserrhoden	Appenzell Ausserrhoden
Appenzell Innerrhoden	Appenzell Innerrhoden
Aquitaine	Akitania *
Aragon	Aragoi (Aragoiko Autonomia Erkidegoa)
Arcadia	Arkadia
Argolis	Argolida
Arta	Arta
Artois	Artois *
Athens	Atenas
Attica	Atika
Aukštaitija	Lituania Garaia (-a)
Austrasia	Austrasia
Auvergne	Auvernia *

Auvergne-Rhône-Alpes	Auvernia-Rodano-Alpeak
Azores	Azoreak (-ak)
Baden-Württemberg.	Baden-Württemberg
Baixo Alentejo (Lower Alentejo)	Alentejo Beherea (-a)
Balearic Islands	Balear Uharteak (-ak) / Balearrak (-ak) (Balear Uharteetako Autonomia Erkidegoa)
Banat	Banat
Basel-City	Basilea Hiria (-a)
Basel-Country	Basilea Herrialdea (-a)
Bashkortostan / Bashkiria	Baxkortostan / Baxkiria (Baxkortostango Errepublika)
Basilicata	Basilicata
Basque Country	Euskal Autonomia Erkidegoa (-a)
Bavaria	Bavaria
Béarn	Bearno / Biarno *
Beira Alta (Upper Beira)	Beira Garaia (-a)
Beira Baixa (Lower Beira)	Beira Beherea (-a)
Beira Litoral	Kostaldeko Beira
Berlin	Berlin
Berne	Berna
Berry	Berry *
Bessarabia	Besarabia
Bigorre	Bigorra *
Black Ruthenia	Rutenia Beltza (-a)
Boeotia	Beozia
Bohemia	Bohemia
Bourbonnais	Borboierria (-a)
Bourgogne-Franche-Comté	Borgoina - Franche-Comté
Bouriatie Buryatia	Buriatia (Buriatiako Errepublika)
Brabant	Brabante
Brandenburg	Brandenburgo / Brandenburg
Bremen	Bremen
Brittany (Bretagne)	Bretainia

⁴⁴ Zeinu diakritikoarekin (**Åland**) nahiz gabe (**Aland**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoa da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

Budjak / Budzhak / Bujak / Buchak	Bujak
Bukovina	Bukovina
Bureba	Bureba*
Burgenland	Burgenland
Burgundy (Bourgogne)	Borgoina*⁴⁵
Calabria	Calabria
Campania	Campania
Canary Islands	Kanariak (-ak) (Kanarietako Autonomia Erkidegoa)
Cantabria	Kantabria (Kantabriako Autonomia Erkidegoa)
Carinthia	Karintia
Carinthia / Slovene Carinthia	Esloveniar Karintia
Carnia	Karnia
Carniola	Karniola
Castile and León	Gaztela eta Leon (Gaztela eta Leongo Autonomia Erkidegoa)
Castile-La Mancha	Gaztela-Mantxa (Gaztela-Mantxako Autonomia Erkidegoa)
Catalonia	Katalunia (Kataluniako Autonomia Erkidegoa)
Central Greece	Erdialdeko Grezia
Central Hungary	Erdialdeko Hungaria
Central Jutland	Erdialdeko Jutlandia
Central Macedonia	Erdialdeko Mazedonia
Central Transdanubia	Erdialdeko Transdanubia
Centre-Val de Loire	Erdialdea - Loira Harana
Chalkidiki / Halkidiki / Chalcidice	Kaltzidika
Chania	Kanea
Chechnya / Chechnia / Chechenia	Txetxenia (Txetxeniako Errepublika)
Chełmno Land / Culmland / Culmerland	Kulmerlandia
Chios	Kios
Chukotka	Txukotka
Chuvashia	Txuvaxia (Txuvaxiako Errepublika)
Community of Madrid	Madrilgo Erkidegoa (-a) (Madrilgo Autonomia Erkidegoa)

⁴⁵ **Burgundia** izen historiko gisa erabil daiteke.

Connacht	Connacht / Connachta
Corfu	Korfu
Corinthia	Korintia
Cornwall	Kornualles / Kornubia
Corsica	Korsika
Courland	Kurlandia
Crete	Kreta
Crimea (Autonomous Republic of Crimea)	Krimea (Krimeako Errepublika Autonomoa)
Crișana	Crișana⁴⁶
Cyclades	Zikladeak
Dagestan / Daghestan	Dagestan (Dagestango Errepublika)
Dalecarlia / Dalekarlia	Dalarna⁴⁷ / Dalekarlia⁴⁸
Dalmatia	Dalmazia
Dauphiné	Dofinerria* (-a)
Dobruja / Dobrudja	Dobruja
Dodecanese	Dodekaneso
Donets Basin / Donbass / Donbas	Donbass
Douro Litoral	Douro Litoral / Kostaldeko Duero
Drama	Drama
Drenthe	Drenthe
Dzūkija / Dainava	Dzūkija⁴⁹ / Dainava
East Anglia	East Anglia / Ekialdeko Anglia
East Attica	Ekialdeko Atika
East Flanders	Ekialdeko Flandria
East Macedonia and Thrace	Ekialdeko Mazedonia eta Trazia
East Midlands	Ekialdeko Midlands
East of England	Ekialdeko Ingalaterra
East Prussia	Ekialdeko Prusia
Eastern Finland	Ekialdeko Finlandia
Emilia-Romagna	Emilia-Romagna
England	Ingalaterra

⁴⁶ Zeinu diakritikoarekin (**Crișana**) nahiz gabe (**Crisana**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoa da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

⁴⁷ Gaur egungo konderria.

⁴⁸ Probintzia historikoa.

⁴⁹ Zeinu diakritikoarekin (**Dzūkija**) nahiz gabe (**Dzukija**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoa da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

Epirus	Epiro
Essex	Essex
Estremadura	Estremadura
Euboea	Eubea
Evenkia	Evenkia
Evros	Hebro
Evrytania / Evritania	Euritania
Extremadura	Extremadura (Extremadurako Autonomia Erkidegoa)
Famagusta	Famagusta
Faroe / Faeroe	Faroe uharteak (-ak)
Federation of Bosnia and Herzegovina	Bosnia eta Herzegovinako Federazioa (-a)
Finland Proper	Jatorrizko Finlandia
Flanders	Flandria⁵⁰
Flemish Brabant	Flandriako Brabante
Flevoland	Flevoland
Florina	Florina
Franche-Comté	Franche-Comté*
Franconia	Frankonia
Fribourg	Friburgo
Frisia	Frisia
Friuli-Venezia Giulia	Friuli-Venezia-Julia
Gagauzia	Gagauzia
Galicia	Galitzia
Galicia	Galizia (Galiziako Autonomia Erkidegoa)
Gascony	Gaskoinia*
Gelderland / Guelders	Gelderland
Geneva	Geneva
Glarus	Glaris
Golden Horde	Urrezko Horda
Gorizia	Gorizia
Götaland	Götaland
Grand Est	Ekialde Handia
Greater London	Londres Handia (-a)
Greater Poland	Polonia Handia (-a)
Grevena	Grevena
Grisons	Grisonia
Groningen	Groningen
Guienne / Guyenne	Guiena*

⁵⁰ **Flandes** izen historiko gisa erabil daiteke.

Hainaut	Hainaut⁵¹
Hamburg	Hanburgo / Hamburg
Hauts-de-France	Frantzia Garaia
Heraklion / Heraklio / Iraklion / Candia	Heraklion
Hesse	Hessen
Holland	Holanda
Holstein	Holstein
Hovedstaden (Danish Capital Region / Copenhagen Capital Region)	Hovedstaden
Île-de-France	Île-de-France
Ilia / Elis	Elide
Imathia	Ematia
Ingushetia	Inguxetia (Inguxetiako Errepublika)
Inner Carniola	Barne Karniola
Ioannina	Joanina / Ioanina
Ionian Islands	Joniako Uharteak (-ak)
Istria	Istria
Jacetania	Jazetania*
Jewish Autonomous Oblast	Juduen Probintzia Autonomoa (-a)
Jura	Jura
Jutland	Jutlandia
Kabardino-Balkaria	Kabardino-Balkaria (Kabardino-Balkariako Errepublika)
Kalmykia	Kalmukia (Kalmukiako Errepublika)
Karachay-Cherkessia	Karatxai-Txerkesia (Karatxai-Txerkesiako Errepublika)
Karantania / Carantania	Karantania
Karditsa	Karditsa
Karelia	Karelia
Karelia	Karelia (Kareliako Errepublika)
Kashubia	Kaxubia
Kastoria	Kastoria
Kavala	Kavala
Kefalonia	Zefalonia
Kent	Kent
Khakassia / Khakasiya	Khakasia (Khakasiako Errepublika)

⁵¹ **Henao** izen historiko gisa erabil daiteke.

Khantia-Mansia / Khantia-Mansia	Khanti-Mansi
Kilkis	Kilkis
Komi	Komi (Komien Errepublikak)
Koryakia	Koriakia
Kozani	Kozani
Kuyavia / Cuiavia	Kujabia
Kyrenia	Kirenia
La Rioja	Errioxa (Errioxako Autonomia Erkidegoa)
Laconia	Lakonia
Languedoc	Languedoc*
Lapland	Laponia
Larissa	Larisa
Larnaca	Larnaka
Lasithi	Lasiti
Latgale / latgalia	Latgalia
Lazio	Lazio
Lefkada / Leucas	Leukada ⁵²
Leinster	Leinster / Laighean
Lesbos	Lesbos
Lesser Poland	Polonia Txikia (-a)
Liège	Lieja
Liguria	Liguria
Limassol	Limasol
Limburg	Limburg / Linburgo
Limburg	Limburg / Linburgo
Limousin	Limousin*
Lithuania Minor / Prussian Lithuania	Lituania Txikia (-a) / Lituania Prusiarra (-a)
Littoral	Kostaldea (Esloveniako kosta)
Livonia	Livonia
Lombardy	Lombardia
Lorraine	Lorrena*
Lotharingia	Lotaringia*
Lower Austria	Austria Beherea (-a)
Lower Carniola	Karniola Beherea (-a)
Lower Saxony	Saxonia Beherea (-a)
Lower Styria	Estiria Beherea (-a)
Lucerne	Luzerna
Lusatia	Lusazia

⁵² Erdi Aroan, uharteak **Santa Marta** izena izan zuen.

Luxembourg	Luxenburgo / Luxemburg
Lyonnais	Lyonerria* (-a)
Macedonia	Mazedonia
Madeira	Madeira
Magnesia	Magnesia
Maramureş	Maramureş ⁵³
Mari El	Mari El (Mari El Errepublika / Marien Errepublika)
Masovia	Mazovia
Masuria	Masuria / Mazuria
Mecklenburg-Vorpommern / Mecklenburg-Western Pomerania	Mecklenburg-Aurrepomerania
Mercia	Mercia
Messenia	Mesenia
Metohija / Metohia	Metohia
Minho	Miño
Moesia	Mesia
Molise	Molise
Moravia	Moravia
Mordovia / Mordvinia	Mordovia (Mordoviako Errepublika)
Mount Athos / Autonomous Monastic State of the Holy Mountain	Atos mendia / Mendi Santuko Errepublika Monastiko Autonomoa (-a)
Munster	Munster / An Mhumhain
Muntenia	Muntenia
Namur	Namur
Navarre / Foral Community of Navarre	Nafarroa (Nafarroako Foru Erkidegoa ⁵⁴)
Nenetsia	Nenetsia
Neuchâtel	Neuchâtel
Neustria	Neustria
New Castile	Gaztela Berria* (-a)
Nicosia	Nikosia
Nidwalden	Nidwalden
Normandy	Normandia
Norrland	Norrland

⁵³ Zeinu diakritikoarekin (**Maramureş**) nahiz gabe (**Maramures**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoa da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

⁵⁴ **Nafarroako Foru Komunitatea** izendapena ere erabil daiteke

North Aegean	Ipar Egeo
North Brabant	Ipar Brabante
North East England	Ipar-ekialdeko Ingalaterra
North Holland	Ipar Holanda
North Jutland	Ipar Jutlandia
North Ossetia-Alania	Ipar Osetia-Alania (Ipar Osetia-Alaniako Errepublika)
North Rhine	Renania
North Rhine-Westphalia	Ipar Renania - Westfalia
North West England	Ipar-mendebaldeko Ingalaterra
Northern Great Plain	Iparraldeko Lautada Handia (-a)
Northern Hungary	Iparraldeko Hungaria
Northern Ireland	Ipar Irlanda
Northumbria	Northumbria
Nouvelle-Aquitaine	Nouvelle-Aquitaine
Obwalden	Obwalden
Occitania	Okzitania
Old Castile	Gaztela Zaharra* (-a)
Oltenia	Oltenia
Orléanais	Orleanerria* (-a)
Ostrobothnia	Ostrobotnia
Oulu	Oulu
Overijssel	Overijssel
Palatinate	Palatinatua (-a)
Paphos / Paphus	Pafos
Pays de la Loire	Loirerria
Pella	Pella
Peloponnese	Peloponeso
Phocis	Fozida
Phthiotis	Ftiotida
Picardy (Picardie)	Pikardia*
Piedmont	Piemonte
Pieria	Pieria
Piraeus	Pireo
Podlachia / Podlesia / Podlasie	Podlasia
Podolia	Podolia
Poitou	Poitou*
Pokuttya / Pokuttia	Pokutia
Polesia / Polesie	Polesia
Pomerania	Pomerania

Pomerelia	Pomerelia
Prekmurje	Prekmurje
Preveza	Preveza
Principality of Asturias	Asturiasko Printzerria (-a) / Asturias (Asturiasko Printzerriko Autonomia Erkidegoa) ⁵⁵
Provence-Alpes-Côte-d'Azur	Proventza-Alpeak-Kosta Urdina
Province of Posen	Posnania
Prussia	Prusia
Puglia	Apulia
Red Ruthenia	Rutenia Gorria (-a)
Region of Murcia	Murtziako Eskualdea (-a) / Murtzia (Murtziako Eskualdeko Autonomia Erkidegoa)
Republic of Srpska	Bosniako Serbiar Errepublika
Republic of the Seven United Netherlands / United Provinces	Zazpi Herbehere Batuen Errepublika / Probintzia Batuak (-ak)
Rethymno	Retimno
Rhineland-Palatinate	Renania-Palatinatua (-a)
Rhodope	Rodope
Ribagorza	Ribagorza*
Ribatejo	Ribatejo
Roussillon	Roussillon ⁵⁶
Rumelia / Rumeli	Rumelia
Ruthenia	Rutenia
Saarland	Sarre / Saarland
Saint Gallen	Sankt Gallen
Sakha / Yakutia)	Sakha / Jakutia (Sakhako Errepublika / Jakutiako Errepublika)
Salzburg	Salzburgo / Salzburg
Samogitia	Samogitia
Samos	Samos
Sardinia	Sardinia
Satakunta	Satakunta
Savonia	Savonia
Saxony	Saxonia
Saxony-Anhalt	Saxonia-Anhalt
Scandinavia	Eskandinavia

⁵⁵ **Asturietako Printzerria** izen historiko gisa erabil daiteke.

⁵⁶ **Rossello** izen historiko gisa erabil daiteke.

Scania	Eskania
Schaffhausen	Schaffhausen
Schleswig-Holstein	Schleswig-Holstein
Schwyz	Schwyz
Scotland	Eskozia
Selonia	Selonia
Señorío de Molina	Molinako Jaurerria* (-a)
Serres	Serres
Sicily	Sizilia
Silesia	Silesia
Sjælland / Zealand	Sjælland / Seelandia
Slavonia (Sclavonia)	Eslavonia (Esklavonia)
Sobrarbe	Sobrarbe*
Solothurn	Solothurn
South Aegean	Hego Egeo
South Denmark	Hegoaldeko Danimarka
South East England	Hego-ekialdeko Ingalaterra
South Holland	Hego Holanda
South West England	Hego-mendebaldeko Ingalaterra
Southern Finland	Hego Finlandia
Southern Great Plain	Hegoaldeko Lautada Handia (-a)
Southern Transdanubia	Hegoaldeko Transdanubia
Styria	Estiria
Sudetes	Sudeteak (-ak)
Sudovia	Sudovia
Sussex	Sussex
Svealand	Svealand
Swabia / Suabia / Svebia	Suabia
Syrmia	Sirmia
Tartary	Tataria / Tartaria
Tatarstan	Tatarstan (Tatarstango Errepublika)
Tavastia	Tavastia
Taymiria	Taimiria
The duchy of Milan / Milanais	Milanerria (-a) / Milango Dukerria (-a)
The Marches	Markak (-ak)
Thesprotia	Tesprotia
Thessaloniki	Tesalonika
Thessaly	Tesalia
Thrace	Trazia

Thurgau	Turgovia
Thuringia	Turingia
Ticino	Ticino / Tesino
Tirol	Tirol
Touraine	Turena*
Transcarpathia / Transcarpathian Ruthenia / Subcarpathian Ukraine	Transkarpatia / Rutenia Transkarpatikoa (-a) / Ukraina Subkarpatikoa (-a)
Transnistria	Transnistria
Transylvania	Transilvania
Trás-os-Montes e Alto Douro (Trás-os-Montes and Upper Douro)	Trás-os-Montes e Alto Douro / Trás-os-Montes eta Duero Garaia (-a)
Trentino-South Tyrol / Trentino-Alto Adige	Trentino - Adige Garaia (-a) / Trentino - Hego Tirol
Trikala	Trikala
Turkish Republic of Northern Cyprus	Ipar Zipreko Turkiar Errepublika
Tuscany	Toscana
Tuva	Tuva (Tuvako Errepublika)
Udmurtia	Udmurtia (Udmurtiako Errepublika)
Ulster	Ulster / Uladh
Umbria	Umbria
Union of Soviet Socialist Republics (USSR) / Soviet Union	Sobietar Errepublika Sozialisten Batasuna (-a) / SESB / Sobietar Batasuna (-a)
Upper Austria	Austria Garaia (-a)
Upper Carniola	Karniola Garaia (-a)
Uri	Uri
Ust-Orda Buryat Okrug / Ust-Orda Buryatia	Ust-Orda Buriatia
Utrecht	Utrecht
Uusimaa	Nilandia / Uusimaa
Valais	Valais
Valencian Community	Valentziako Erkidegoa (-a)
Valle d'Aosta / Aosta Valley	Aostako Harana (-a)
Vaud	Vaud
Veneto / Venetia	Veneto
Vienna	Viena
Vojvodina	Voivodina
Volhynia / Volynia	Volinia
Vorarlberg	Vorarlberg

Wales	Gales
Wallachia / Walachia	Valakia
Wallonia	Valonia
Walloon Brabant	Valoniako Brabante
Warmia	Varmia
Wessex	Wessex
West Attica	Mendebaldeko Atika
West Flanders	Mendebaldeko Flandria
West Greece	Mendebaldeko Grezia
West Macedonia	Mendebaldeko Mazedonia
West Midlands	Mendebaldeko Midlands
West Prussia	Mendebaldeko Prusia
<u>Western Finland</u>	Mendebaldeko Finlandia
Western Transdanubia	Mendebaldeko Transdanubia

Westphalia	Westfalia
White Carniola	Karniola Zuria (-a)
White Russia	Errusia Zuria (-a)
Württemberg	Württemberg
Xanthi	Xanti
Yamalia	Jamalia
Yorkshire and the Humber	Yorkshire eta Humber
Zakynthos / Zante	Zante / Zazinto
Zealand	Seelandia
Zeeland / Zealand	Zeelanda
Zemgale / Semigalia / Semigallia	Semigalia
Zug	Zug
Zürich	Zürich

Greko modernoaren nazioarteko erromanizazio-taula

(*Europako eskualde historiko-politiko nagusiak arauaren eranskina*)

1997an, antzinateko izen grekoak euskaraz emateko irizpideak eman zituen Euskaltzaindiak 76. arauan⁵⁷. Latinaren bidezko tradiziozko egokitzapena aldeztu zuen arauak, eta transkripzio jaso bat ere eskaini zuen goi-mailako ikerketetan erabiltzeko eta oso maiztasun urriko izenetarako. Tradiziozko egokitzapen horri jarraitu behar zaio, beraz, erabilera orokorrean, Greziako pertsona- eta leku-izen klasikoak euskaraz idazteko.

Gaur egungo pertsona- eta leku-izen grekoak, ordea, greko modernoari dagozkio, eta greko modernoa eta antzinako grekoa —greko klasikoa— hizkuntza desberdinak dira, alfabetoa aldatu ez bada ere⁵⁸. Greko modernoa erromanizatzeko, erdara nagusiek zeinek bere transkripzio-sistema —edo sistema bat baino gehiago— erabili dute oraintsu arte.

Adibidez, Estatu Batuetan eta Erresuma Batuan (eta, beraz, ingelesa ofiziala den gainerako herrialdeetan), guztiz nagusi zen BGN/PCGN⁵⁹ erakunde ofizialek 1962an onartutako sistema. 1941ean PCGNren sistema onartu zuen BGPK eta, bi erakundeek berrikusi ondoren, 1962an erabaki eta argitaratu zuten grekoa erromanizatzeko sistema hobetua. Hala ere, katalogaziorako, ALA-LC sistema erabiltzen da oraindik Estatu Batuetan (ALA, American Library Association; LC, Library of Congress).

Espanian eta, oro har, gaztelaniaren eremuan, EFE agentziaren taula erabili izan da.

Nolanahi ere, Greziako ELOT estandarizazio-erakunde ofizialak, 1982an, grekoa latindar alfabetora aldatzeko bihurteta-sistema bat onartu zuen⁶⁰. Sistema hori ofiziala da, gaur egun, Grezian eta Zipren. Sistema hori erabiltzen da, adibidez, estatu horietako bide-seinaleetan.

Euskarara etorrira, nazioartean batasunik ez zegoela ikusita, Elhuyarrek, 1990. urtean, ingelesez, gaztelaniaz eta frantsesez erabiltzen ziren sistemak bat ez zetozeela ikusita, greko modernoaren euskararako erromanizazio-taula bat proposatu zuen *Munduko leku-izenak* liburuan.

Alabaina, urteak pasatu ahala, aldatu egin da egoera. Gaur egun, izen greko klasikoak hizkuntza bakoitzean emateko hizkuntzaz hizkuntzako transkripzio-sistemak atzera egiten ari dira.

⁵⁷ *Latin eta greziar pertsona-izen klasikoak euskaraz emateko irizpideei buruzko erabakia*, Euskaltzaindiak, Hendaian, 1997ko irailaren 26an onartua.

⁵⁸ 1453. urteaz geroztik idatzitako grekozko testuen hizkuntza greko modernotzat jotzen da. 1454. urtea baino lehen idatzitako grekozko testuen hizkuntza greko klasikotzat jotzen da (ALA-LC Romanization Tables) (<http://www.loc.gov/catdir/cpsd/romanization/greek.pdf>)

⁵⁹ BNG, US Board on Geographic Names; PCGN, Permanent Committee on Geographical Names for British Official Use.

⁶⁰ ELOT.1982. Hellenic Standard ELOT 743. Standard for Conversion of Greek Alphabet into Latin. Hellenic Organization for Standardization, Athens. 7pp

Izan ere, Nazio Batuen Erakundeak, 1987an, nazioartean Greziako ELOT 743 estandarra erabiltzeko aholkua eman zuen. Hona hemen erabakia⁶¹:

V / 19 Romanisation de l'alphabet grec dans les noms géographiques

La Conférence,

Notant que la conversion de l'alphabet grec en caractères latins a fait l'objet de débats approfondis lors de précédentes conférences des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques et de sessions antérieures du Groupe d'experts des Nations Unies sur les noms géographiques,

Notant également l'accueil favorable reçu à la quatrième Conférence par le système No 743 (ELOT 743) de l'Organisation grecque de normalisation, qui a été mis au point par la Grèce et Chypre,

Constatant que ce système est linguistiquement viable et qu'il se prête à la transcription et/ou à la translittération des noms grecs,

Constatant également que ce système a été officiellement approuvé par les Gouvernements grec et chypriote aux fins de cartographie et d'administration et qu'il a été utilisé pour des cartes de la Grèce ainsi que des cartes et nomenclatures toponymiques de Chypre,

Constatant en outre qu'une période de transition sera nécessaire pour sa pleine application et que les pays d'origine devraient fournir aux pays d'arrivée une assistance pratique à cette fin,

Recommande que le système de conversion ELOT 743 reproduit en annexe à la présente résolution soit adopté comme système international de romanisation des noms géographiques écrits en alphabet grec.

Sistemak bi bertsio ditu: bata, erabilera orokorretarako; bestea, dokumentaziorako (sistema guztiz itzulgarria lortzeko). Itzulgarritasuna erdiesteko, diakritikoak erabiltzen dira anbiguitasuna saihestearren.

Bestalde, ISO nazioarteko erakundeak ere bere sistema onartu zuen 1997an: ISO 843⁶². ISOren sistema ere ELOT 743 sistema da, funtsean. Nazio Batuen Erakundearen sistemaren oso oso antzekoa da, baina karaktere greko bakoitzari karaktere latindar bakarra esleitzen dio itzulgarritasuna lortzearren, eta diakritikoak erabiltzen ditu.

ELOT 743 sistema nagusituz joan da, beraz. Hona hemen beste datu bat, garrantzitsua: 1996an, BGN/PCGN erakundeek ELOT 743 sistema onartu zuten, eta ordura arte erabiltzen zuten

⁶¹ (Fifth United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names. Montreal, 18-31 August 1987. Vol. I. Report of the Conference, pp. 42-43) (http://www.eki.ee/wgrs/rom1_el.htm) (<http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNCSGN-Reports/5-UNCSGN-Rpt-en.pdf>).

⁶² ISO 843:1997. Information and documentation – Conversion of Greek characters into Latin characters. International Organization for Standardization, 1997.

sistema, 1962koa, bazter utzi zuten⁶³. Sistema hori ofiziala da, beraz, Estatu Batuetan eta Erresuma Batuan ere; sistema hori erabiltzen du, adibidez, Estatu Batuetako NGA agentziak (NGA, National Geospatial-Intelligence Agency) bere datu-base toponimikoan.⁶⁴

Europari dagokionez, Europar Batasuneko Argitalpen Bulegoak ELOT 743 bihurketa-sistema erabiltzen du. Eta, adibidez, Europako Batzordeko testugile eta itzultzaileentzako ingelesezko estilo-liburuak⁶⁵ ELOT sistema aldeztzen du. Honela dio:

Grekoa: Erabil bedi ELOT estandar fonetikoa transliteraziorako, ingelesezko egokitzapen klasiko bat ezagunagoa edo egokiagoa denean izan ezik⁶⁶.

Frantsesezko Wikipediak, adibidez, << Romanisation du grec >> sarreran, honela dio⁶⁷:

Pour le grec moderne, le système qui se rapproche le plus de la prononciation grecque est celui de « BGN/PCGN » ou « Nations unies/ELOT ». Pour toute création d'un article ayant pour titre un nom grec non francisé, il est préférable de suivre ces principes.

Joera nagusiak ikusita, komeni da euskara ere nazioarteko bide horretan jartzea Greziako eta Zipreko onomastika modernoari dagokionez. Euskaraz ere, ELOT 743 bihurketa-sistemara biltzea da zuhurrena. Hala ere, ondo adierazi behar da leku- eta pertsona-izen berrietarako sistema dela, ez izen klasikoetarakoa. Leku-izenen kasuan, izen klasiko asko eta asko badira leku-izen gaur egun ere. Halakoetan, izen klasikoaren ohiko grafia atxikiko da, 76.arauan ageri den moduan, nahiz eta informazio entziklopedikoan edo leku-izenen zerrendak erabiltzean gaur egungo transkripzioa ere eman daitekeen osagarri gisa. Tradiziorik ez duten izenetan, ELOT 743 sistema erabiliko da.

⁶³ Romanization system for Greek: ELOT 743 System: BGN/PCGN 1996 Agreement (This romanization system supersedes the one which was approved by the BGN and the PCGN in 1962. It corresponds to the system devised by the Hellenic Organization for Standardization and approved for international use at the Fifth United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names in 1987.) (<http://earth-info.nga.mil/gns/html/romanization.html>)

⁶⁴ GONet Names Server (GNS) (<http://gnswww.nga.mil/geonames/GNS/index.jsp>). (<http://earth-info.nga.mil/gns/html/romanization.html#table>)

⁶⁵ *English Style Guide: a handbook for authors and translators in the European Commission*, 5. argitalpena, 2008ko urtarrilean berrikusia.

⁶⁶ Jatorrizko testua: "Greek. Use the ELOT phonetic standard for transliteration, except where a classical rendering is more familiar or appropriate in English." (*English Style Guide*. Romanisation systems. 33. or.)

⁶⁷ http://fr.wikipedia.org/wiki/Romanisation_du_grec

GREKOA ERROMANIZATZEKO SISTEMA

ELOT 743 SISTEMA

Nazio Batuen Izen Geografikoen Estandarizazioari buruzko V. Konferentziak nazioartean erabiltzeko onartua 1987an.

	Grekoa					Erromanizazioa	Adibidea	
1.	A	α	<i>A</i>	<i>α</i>		a	Άρτα	Árta
	Aι	αι	<i>Ai</i>	<i>αι</i>		ai	Ακταίο	Aktaío
	Aĩ	αῖ	<i>Aĩ</i>	<i>αι̃</i>		aĩ	Νεράϊδα	Neráïda
	Av	αυ	<i>Av</i>	<i>αυ</i>	β, γ, δ, ζ, λ, μ, ν, ρ kontsonanteen eta bokal guztien aurretik	av	Μαυροβούνι	Mavronoúni
					θ, κ, ξ, π, σ, τ, φ, χ, ψ kontsonanteen aurretik eta hitzaren bukaeran	af	Ναύπλιο	Náfplio
					α azentuduna denean, edo υ letrak dieresia duenean	ay	Ταΰγετος	Taΰgetos
2.	B	β	<i>B</i>	<i>β</i>		v	Βόλος	Vólos
3.	Γ	γ	<i>Γ</i>	<i>γ</i>	bokal eta kontsonante guztien aurretik, γ, ξ eta χ kontsonanteen aurretik izan ezik	g	Γαράζο Γουριά Άγναντα Γλυφάδα	Garázo Gouriá Ágnanta Glyfáda
					ξ eta χ aurretik	n	Αγχίαλος	Anchíalos

	Γγ	γγ	<i>Γγ</i>	<i>γγ</i>		ng	Λόγγος	Lóngos
	Γκ	γκ	<i>Γκ</i>	<i>γκ</i>		gk	Λαγκάδα	Lagkáda
4.	Δ	δ	<i>Δ</i>	<i>δ</i>		d	Δένδρα	Déndra
5.	Ε	ε	<i>Ε</i>	<i>ε</i>		e	Ερέτρια	Erétria
	Ει	ει	<i>Ει</i>	<i>ει</i>		ei	Ηράκλειο	Irákleio
	Εϊ	εϊ	<i>Εϊ</i>	<i>εϊ</i>		eï	Μαρινεΐκα	Marinéika
	Ευ	ευ	<i>Ευ</i>	<i>ευ</i>	β, γ, δ, ζ, λ, μ, ν, ρ kontsonanteen eta bokal guztien aurretik	ev	Ρεύματα	Révmata
θ, κ, ξ, π, σ, τ, φ, χ, ψ kontsonanteen aurretik eta hitzaren bukaeran					ef	Λευκάδα	Lefkáda	
ε azentuduna denean, edo υ letrak dieresia duenean					ey	bakana		
6.	Ζ	ζ	<i>Ζ</i>	<i>ζ</i>		z	Ζεμενό	Zemenó
7.	Η	η	<i>Η</i>	<i>η</i>		i	Ηράκλειο	Irákleio
	Ηυ	ηυ	<i>Ηυ</i>	<i>ηυ</i>	β, γ, δ, ζ, λ, μ, ν, ρ kontsonanteen eta bokal guztien aurretik	iv	bakana	

					θ, κ, ξ, π, σ, τ, φ, χ, ψ kontsonanteen aurretik eta hitzaren bukaeran	if	bakana	
					η azentuduna denean, edo υ letrak dieresia duenean	iy	bakana	
8.	Θ	θ	Θ	θ		th	Θεσπιές	Thespiés
9.	Ι	ι	Ι	ι		i	Ίρια	Íria
10.	Κ	κ	Κ	κ		k	Καλαμάκι	Kalamáki
11.	Λ	λ	Λ	λ		l	Λίμνη	Lími
12.	Μ	μ	Μ	μ		m	Μαραθώνας	Marathónas
	Μπ	μπ	Μπ	μπ	hitzaren hasieran eta bukaeran	b	Μπέχρος	Béchros
					hitzaren erdian	mp	Τέμπη	Témpi
13.	Ν	ν	Ν	ν		n	Νεστάνη	Nestáni
	Ντ	ντ	Ντ	ντ		nt	Ντία	Ntía
14.	Ξ	ξ	Ξ	ξ		x	Ξάνθη	Xánthi
15.	Ο	ο	Ο	ο		o	Όθος	Óthos
	Οι	οι	Οι	οι		oi	Δελφοί	Delfoí
	Οϊ	οϊ	Οϊ	οϊ		oi	Δοϊράνι	Doïráni

						ου	Βούναργο	Voúnargο
	Ου	ου	Ου	ου	ο azentuduna denean, edo υ letrak dieresia duenean	oy	bakana	
16.	Π	π	Π	π		p	Πάυλος	Pávlos
	Μπ	μπ	Μπ	μπ	hitzaren hasieran eta bukaeran	b	Μπέχρος	Béchros
					hitzaren erdian	mp	Τέμπη	Témpi
17.	P	ρ	P	ρ		r	Μερόπι	Merópi
18.	Σ	σ	Σ	σ		s	Άσσος	Ássos
		ς		ς	hitzaren bukaeran	s	Σάμος	Sámos
19.	T	τ	T	τ		t	Τίρυνθα	Tírynthα
		ντ		ντ		nt	Πέντε Βρύσες	Pénte Vrýses
20.	Y	υ	Y	υ		y	Υλίκη	Ylíki
21.	Φ	φ	Φ	φ		f	Φιλοθέη	Filothéi
22.	X	χ	X	χ		ch	Χαραυγή	Charavgí
23.	Ψ	ψ	Ψ	ψ		ps	Ψαρά	Psará
24.	Ω	ω	Ω	ω		o	Ωρωπός	Oropós

OHARRAK

1. Grekoz, azentua adierazteko, azentu grafiko zorrotza erabiltzen da. Erromanizazioa egitean, azentu grafiko zorrotza erabil daiteke. Adibidez: Αθήνα → **Athína**, Ντρία → **Ntía**. Bokalkaraktereraren segida gisa idazten denean grekoz, bigarren bokalkarakterek eraman ohi du azentu grafikoa. Erromanizazioan, orobat, bigarren bokalaren gainean ezartzekoa da. Adibidez: Οινούσσεσ → **Oinoússes**, Οίτη → **Oíti**.

au, **eu** edo **ηu** konbinazioetariko bat daukan silaba batek azentua duenean, grekoz **u** karakterearen gainean jarri ohi da. Karaktere-konbinazio horiek **av**, **af**, **ev**, **ef**, **iv** edo **if** erromanizatzen direnean, azentu grafikoa aurreko bokalean jarri behar da. Adibidez: Αύρα → **Ávra**, Γάυριο → **Gávrio**, Καλλιπέυκα → **Kallipéfka**. Baina **au**, **eu**, **ηu** or **ou** karaktere-konbinazioak **ay**, **ey**, **iy** edo **oy** erromanizatzen direnean eta azentu grafikoa, grekoz, **u** karakterearen gainean dagoenean, erromanizazioan azentu grafikoa **y** letraren gainean jarri behar da. Adibidez: Ταύετος → **Taýetos**.

Grekoz, batzuetan, azentu grafikoak ez dira jartzen; adibidez, letra guztiak maiuskulaz idatziak dituzten hitz eta izenetan; erromanizatzean, baina, azentua beti adierazi behar da azentu grafiko zorrotz baten bidez. Hitz silababakarren bokalek, eskuarki, ez dute azentu grafikorik izaten. Adibidez: Κως → **Kos**. Grekozko laburduretan azentu grafikoa aurkituz gero, ez da adierazi behar erromanizatzean.

2. Grekoz dieresia agertuz gero, erromanizazioan ere jarri beharrekoa da. Adibidez: Μαρινείκα → **Marinéika**, Αχαΐα → **Achaía**.
3. Grekoaren aldaera zaharra erabiltzen duten mapa eta argitalpen batzuetan, gerta daiteke azentu grafiko batzuk eta karaktere ez-alfabetiko batzuk agertzea. Halakoetan, honela jokatu behar:

	Grekozko azentu grafikoa	Adierazpena erromanizazioan
	´ (azentu zorrotza)	´ (azentu zorrotza)
	` (azentu kamutsa)	´ (azentu zorrotza)
	~ (azentu zirkunflexua)	´ (azentu zorrotza)

Hemen aipatu ez den beste edozein marka eta azentu grafiko agertuz gero, ez da erromanizatu behar.

Arau honetako zerrendak toki eta egun hauetan onartu ditu Euskaltzaindiak:

- Bilbon, 2007ko azaroaren 30ean.
- Senperen, 2007ko abenduaren 21ean.
- Bilbon, 2008ko urtarrilaren 25ean.
- Bilbon, 2008ko otsailaren 29an.
- Bilbon, 2008ko apirilaren 4an.
- Donostian, 2008ko apirilaren 25ean.
- Iruñean, 2008ko maiatzaren 30ean.